

**Top Producer 王曉地產**  
專精休斯敦西南區  
住宅、投資及管理

**許文 Wendy Xu**  
281.886.6416  
Office: 713.988.1668  
wendy21sw@gmail.com  
微信: wendy022801wang

**專精商業地產**

1. 詳瑞花園-中國城首家高檔老年公寓熱售! 提供高質量的晚年生活! 19萬起, 僅62戶預購從速! 2020年春天入住!
2. 近8號290熱鬧商區, 10年建築材料店熱售! 客戶穩定, 東主退休, 售75萬包括地產。
3. 10號東, 近Down Town, 賺錢好打理 25年美式五金店熱售! 東主退休, 年淨利潤18萬, 售81萬包括地產和50萬存貨。
4. 多家大、中、小型美、中、日式餐館熱售! 詳情請電!

**王秀玲 ANNA WANG**  
713-979-8242

**專精學區房 投資 租售 商業地產**  
誠信高產鑄就口碑  
專業敬業換您放心

- \* 糖城Greatwood 4500尺 47萬9
- \* 59公路南 77435 農場售19萬8
- \* 休斯頓 77071 1.88英畝地售17萬5
- \* Humble 77090兩層 3533尺售18萬9
- \* Cypress 77433兩層 110尺售17萬9

**糯米地產 Michelle Lee**  
281-919-7286  
Real Estate  
地址: 14090 Southwest Fwy #102, Sugar Land, TX 77478

**今日美南**

**王朝旅遊 21週年**

2019 王朝旅遊董事長帶隊  
9月雙水鄉黃山武夷山雲貴純玩團 \$2298  
10月北歐冰島童話遊輪16日 \$1999起

2020應客戶要求 王朝董事長再次帶隊  
1/8-21南北越, 柬埔寨14天經典遊 \$2498

日本韓國12日溫泉雪岳山團 \$1980 (全包價)

**applusvacation.com** 6918 Corporate Dr, A14, Houston (中國城敦煌廣場側)  
107 ALL AM TRAVEL 主理 1234567C, 8

**全旅假期**

日本/韓國/泰國/台灣 6天豪華游! 買一送一  
埃及郵輪深度遊 10天 \$699/人 減\$100/房 (年底前報名)  
東方快車: 西藏 新疆 北極光 坎昆 中南美 豪華郵輪  
2019春季 特價機票 \$639: 上海 廣州 福州 成都 昆明 桂林 \$580 台北 越南  
\$888 起 含機票+日本+上海團

美東 美西 黃石 特價減20%  
江南遊 \$1 or \$399 含上海來回機票, 可停台灣  
特價團: 中國、日韓、東南亞、歐洲、南美、加拿大  
中國簽證: \$170 太空中心門票: \$18 德州團減10%

www.chinatourus.com  
公證、認證、全球簽證

**Southwest REALTY GROUP**  
713-988-1668 (Office)  
713-988-1634 (Fax)  
713-826-3388 (Cell)  
281-989-1708 (中文助理)

**李雄 Kenneth Li**  
CCIM, CRS, CIPS, GRI  
kli@ccim.net  
www.kennethli.com  
info@swrealtygroup.com  
www.swrealtygroup.com

**佛光山休士頓中美寺**  
FO GUANG SHAN CHUNG MEI TEMPLE

國際佛光會休士頓協會 BLIA Houston

佛光會把歡喜的種子遍灑人間, 將融和的理念佈滿世界。全球佛光人致力於參與社會公益活動, 服務人群、造福社會等。歡迎加入成為佛光會員, 請洽中美寺。

寺院開放時間: 周二-日 (上午10:00AM-下午5:00PM) 12550 JEBBIA LANE STAFFORD TX 77477 TEL: 281-495-3100 Website: www.houstonbuddhism.org Email: info@houstonbuddhism.org

**休士頓最優惠的價格**  
BEST NISSAN PRICE IN HOUSTON  
>>> Sterling Mccall Nissan <<<  
www.sterlingmccallnissan.com

最低價格。最高品質。最好服務。  
12230 Southwest Freeway, (通中英文)  
Stafford, TX. 77477

**Zhen Fan, M.D.**  
SURGICAL ASSOCIATES OF HOUSTON, P.A.

靜脈曲張的症狀及治療

腳灼熱癢發、靜脈(青筋)顯現、腳部肌肉疲倦、酸痛、或經常抽筋、腳下半部色素沉積、腳踝水腫、皮膚乾燥、潰爛等

一般手術費用大部分都由保險公司承擔

閉合手術亮點包括:

- 症狀緩解
- 局部麻醉 (無需去醫院)
- 在1-2天內恢復日常活動
- 具有良好的美容效果、輕微或無疤痕、挫傷或腫脹

**范縝 外科醫生**  
● Cincinnati 醫學院醫學博士  
● Case Western Reserve University Laparoscopic Colorectal 專科醫生

281.318.1362  
通國語、上海話、英語

**中國熊自助餐 CHINA BEAR**  
BUFFET RESTAURANT  
281.240.8383 營業時間: 週日-週四 (11am-9pm)  
週五-週六 (11am-9:30pm)  
www.chinabear.com 12755 Southwest Fwy, Stafford, TX 77477  
\$9.99 午餐週一至週五 11AM - 4:30PM. \$12.99 晚餐和全天下週六和週日

**房地產經紀人 REALM**

找公寓、租房子、買賣管理房地產 (房客及買家無任何費用)  
專精: 德州醫療中心 (TX MEDICAL CENTER)、萊斯 (RICE) 大學、WEST UNIVERSITY、MONTROSE、KATY  
★ ★ ★ 民宿出租: 德州醫療中心/Rice University (Wyndham Hotel 旁) 舒適方便、經濟實惠、拎包入住。適合醫療人員、學生、訪問學者、病患家屬、長短期出租 (可步行到各大醫院)

餐飲業創業投資良機: 黃金餐廳店面轉讓  
中國城附近面對百利BELLAIRE大道上(請速洽)  
832-779-2838 (韓語) 832-930-2788 (越南語)  
luke8327792838@gmail.com 住家 商業 買賣 投資 公寓 租賃 kim8329302788@gmail.com

**美國野生海參專家 四週年店慶**  
加微信獲取折扣優惠碼 nana727822

野生岩刺參 (9年以上) 原價\$866 折扣價\$288  
30-50頭/磅  
家用型岩刺參 (3-5年) 原價\$188 折扣價\$158  
80-120頭/磅  
批發及代理·價格更優惠  
世界最頂級深海野生岩刺參

鼎海堂 DING HAI INTERNATIONAL 海參專家

合作電話: 832.990.7777  
合作微信: nana727822  
休斯頓百佳超市專櫃 9280 Bellaire Blvd Houston, TX 77036  
美國國內分公司海參順豐直郵  
加微信了解詳情  
強大的品牌後台支持  
歡迎來電諮詢  
微尋美國優秀保養品 (或滋補品) 入駐「鼎海堂」

**歡樂旅遊 832-786-8288**  
AMAZINGTRAVELVISA.COM 中國簽證\$170 公證認證 NASA \$17

\$399 機票上海/台灣/越南  
折扣 20% 美東、美西、黃石  
德州、美國境內遊  
全球旅行團、機票、護照更新、Viking  
日本韓國團12天: \$2000 (全包價)

歡樂親自帶隊 (創新行程)  
9/12北歐四國海陸空12天: \$4199 (包機票)  
10月黃山武夷山雲貴純玩團: \$2200  
1/8 - 1/21 台灣、越南、柬埔寨15天團 \$1299  
6/28和9/4阿拉斯加7天郵輪  
日本、韓國、台灣、泰國、新馬泰、香港、澳門: 買一送一  
歐洲、土耳其、埃及、希臘、澳洲、中國、南美、東南亞  
9889 Bellaire Blvd, C326, Houston, TX 77036 (中國城敦煌廣場豆腐村樓上)

**百樂公寓 BELLAIRE SILK**  
7255  
中國城地王全新裝潢公寓 (713) 272-8100  
位於敦煌陽光和王朝廣場旁, 幾分鐘可走路去中國城各個超市, 銀行及餐廳!  
9 7255 Corporate Dr, Houston, TX 77036

**新榮記 WING KEE RESTAURANT**

特別推薦: 燒鴨、化皮燒豬肉、火蒜龍利球、潮式滷水鴨、潮式滷水豆腐、章魚蓮藕豬骨湯、法式牛柳粒、鮮蘑菇牛柳粒、紫金大蝦、避風塘炒大蝦、清蒸星斑、西洋菜陳腎湯

每週六天, 週三休息 營業時間: 11:00 AM - 10:00 PM  
地址: 6938 Wilcrest Dr Suite B., Houston TX 77072 電話: 281-741-7118

**一紙認證讓零基础小白變大牛, 十萬美元年薪不是夢?**  
一對一、手把手, 帶您走進數據時代!

馬雲說: “人類正從 IT (Information Technology) 資訊技術時代走進DT (Data Technology) 數據技術時代, 雲計算、大數據正在改變世界。”  
無需專業背景, 零基础, 只需經過3-4個月的學習和練習, 就能成為Cisco互聯網專家或者大數據分析專家, 就能輕鬆找到年薪10萬美元的工作。  
我們是政府授權的職業培訓學習, 專業提供培訓、實習、就業三位一體一條龍服務。  
失業人員可申請免費學習。  
www.lanecert.com Email: info@lanecert.com  
Phone: 832-539-3333 | 972-268-7129 | Cell: 682-333-3292  
休斯頓分校: 12989 Bellaire Blvd #4A, Houston, TX 77072  
達拉斯分校: 2850 W Parker Rd, Plano TX 75075  
低收入家庭參加學習, 政府補助\$6000。  
適用人群: 沒有工作者、留學生、對現有工作不滿意者  
休斯頓分校公開課: 每週六1:00PM-4:00PM

**Shawn 安翔 WESTSIDE LEXUS**  
唯一華人代表 國、粵、英 電話: (832) 614-8712  
email: san@westsidelexus.com

大量全新、二手帶質保雷克薩斯, 新車贈送五次原廠保養  
部分車型有廠家折扣或低利息, 無信用、新移民, 幫您解決各種貸款問題  
12000 Katy Freeway Houston, TX 77079

**如何保障您的資產**  
保本 增值 減稅  
設計一個完善的退休計劃  
蕭雲祥投資顧問 顏琦 713-261-8794  
理財代表

Portsmouth Financial Services Member of SIPC、FINRA  
713-988-3888 832-434-7770  
6901 Corporate Dr., Suite 128, Houston, TX 77036





# 敦煌地板

百種款色 包工包料  
Design & Remodel

地毯	<b>\$1.99</b> /呎 & up
複合地板(8mm)	<b>\$2.49</b> /呎 & up
複合地板(12.3mm)	<b>\$2.99</b> /呎 & up
塑膠地板	<b>\$3.99</b> /呎 & up
實木複合地板	<b>\$5.99</b> /呎 & up
花崗石	<b>\$14.99</b> /呎 & up

承接商業、住宅工程、地板、瓷磚、地毯、實木樓梯、精細木工、浴室、廚房更新、櫥櫃、花崗石、大理石、屋頂翻新、內外油漆...

9889 Bellaire Blvd #B-24C (敦煌超市旁邊)

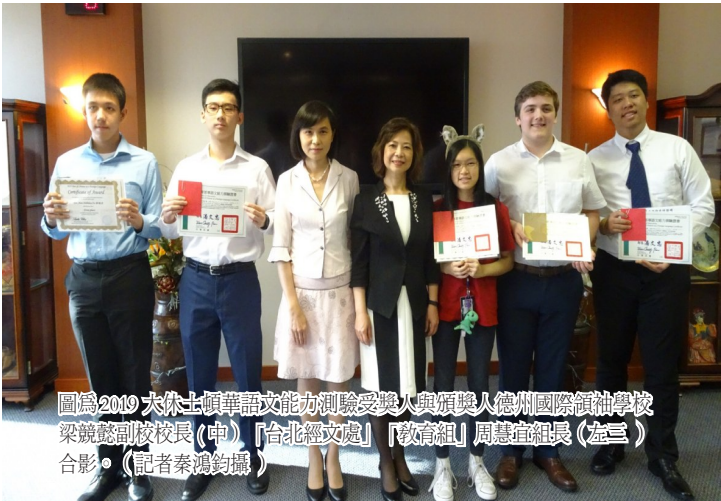
**832-353-6900**  
**832-877-3777**



# 大休士頓華語文能力測驗 13名優異考生獲獎



圖為2019大休士頓華語文能力測驗受獎人與頒獎人、主辦單位代表及家長們合影。(記者秦鴻鈞攝)



圖為2019大休士頓華語文能力測驗受獎人與頒獎人德州國際領袖學校梁競競副校長(中)、「台北經文處」教育組周慧宜組長頒獎，各級前3名考生獲頒獎品及獎狀，並歡迎考生家長到場觀禮。

2019年大休士頓地區華語文能力測驗共有64人報名，59人應考，到考率達92%。今年測驗6個等級共有13名考生獲獎，得獎考生分別來自克里門高中(Clements High School, Fort Bend ISD)、辛科蘭奇高中(Cinco Ranch High School, Katy ISD)及紀念高中(Memorial High School, Spring Branch ISD)等學校。來自中華文化中心中文學校的基礎級(Level 2)考生何沛宸更在聽力及閱讀部分皆獲得滿分的佳績。

駐休士頓辦事處教育組自2009年起在休士頓地區舉行華語能力測驗，今年已是第11屆，迄今累積有近千名考生報名參加，是檢視華語學習者學習成效最具公信力的指標。華語能力測驗目前已在全球超過33個國家推廣施行，通過者即可取得中華民國教育部的正式證書，可作為申請臺灣獎學金、到臺灣或華語地區入學、應徵工作時的華語能力證明。此外，華語能力測驗更逐步與臺灣企業合作，協助招募海外優秀華語人才。目前寶成集團、崇越貿易、宏全國際與鴻海集團等公司，皆透過華語能力測驗於美國、印尼、泰國、馬來西亞、越南與臺灣等地徵聘通曉華語的優秀人才到該公司任職。

## 「美南華文作協」六月份邀請矽谷朱琦教授 6月23日來休市演講：「蘇東坡在歷史現場」



(休士頓／秦鴻鈞報導)曾於五、六年前蒞臨休士頓演講的著名作家、學者朱琦博士，將應「美南華文寫作協會」之邀，於6月23日(星期日)下午二時在「中華文化中心」演講「蘇東坡在歷史現場」，歡迎各界踴躍前往聽講。聆聽大師對一代文人的詮釋，並與現今的政壇亂象作對照。對於他這次的講題，朱琦教授表示：

到了蘇東坡生活的北宋時代，中國文化全面成熟，他的親朋師友中就有不少才學識兼備、詩詞文俱工、儒道釋貫通的傑出人物。他站在文化的高峰上再開境界，從儒家那裡得其積極用世的精神，從道家那裡得其忘懷得失的灑脫，而佛家的萬物皆空也在他那裡化作曠達超然的情懷，儒道釋融為一片，才學識臻於極致，詩詞文橫空出世。

到了蘇東坡生活的北宋時代，中國古代社會達到前所未有的

文明程度，知識精英有了人性意識的覺醒。蘇東坡的人道精神代表了那個時代的人性高度，他位居太守時救助棄嬰，貶官窮困時捐錢保護棄嬰，手執判筆卻為獄中囚犯悲傷落淚，流放海南還在為荒島之民採藥造藥。他的偉大不只是對窮苦百姓的慈悲，而且能把自己放在跟販夫走卒、土著黎民、漁人樵夫平等的位置上。

也是在蘇東坡的時代，活躍人物多是學者、文人和官員集於一身，學者的執著、文人的義氣和官場的利害因此也攪和在一起，加劇了朋黨之爭。而從北宋時代開始的君子和小人之爭延及元明清，可說是一場慷慨激烈的千年筆戰。蘇東坡屢遭政治迫害，卻能跳出黨爭圈子，以開闊的胸襟、通達的認知和人性的憐憫來對待那些常人眼中的「小人」「仇人」，甚至對落難的政敵施以援手。蘇東坡的境界，也代表了中國古代文人的最高境界。

朱琦教授，學者、作家。北京大學文學博士，曾先後在美國加州大學柏克萊分校東亞語言文學系和史丹福大學亞洲語言文化系任教多年，現辭去教職，致力於歷史人文的旅行、寫作和傳播

## 利瑪竇為明朝的「西學東漸」起了關鍵作用 休士頓僑界開講壇與您探討多元文化融合

(本報訊)明神宗萬曆十年(1582年)，義大利人利瑪竇前往中國傳教。他很快學會中文，並穿儒服、通儒書，頗得明朝士大夫好感。後來他被舉薦到北京，頗得明神宗信任。他向中國進獻坤輿萬國全圖、自鳴鐘、日晷、西洋大砲、望遠鏡、火槍、西藥、聖母瑪利亞像、十字架等貢品，先後在北京、肇慶等地展出。利瑪竇不僅傳播天主教，還啟發徐光啓、李之藻等人學習西學。另外他還將中國各種文化傳入歐洲，如儒家思想、佛道學說、圍棋等，可謂「貫通中西第一人」。「利瑪竇與中國文化」講座5/26週日下午1:00，您可現場欣賞王維力老師的大型雕塑作品「利瑪竇」，聆聽藝術家的創作靈感與創作歷程並探討多元文化融合與發展。期待您的光臨！地址：9931 harwin dr., #134！

朱琦以文化講座聞名海外，在高科技人才雲集的矽谷，他的公眾演講常有數百人參加，被譽為「矽谷的人文傳奇」。朱琦的人文之旅也享有盛名，跟著朱琦看世界在北美廣為人知。

朱琦又以散文隨筆廣獲好評，出版有《東張西望》、《十年一笑》、《黃河的孩子》、《東方的孩子》、《讀萬里路》等作品集，曾獲台灣中央日報文學獎、中國首屆老舍散文獎、中國首屆華僑文學獎和中國電視藝術最高獎星光獎。

**翼順旅遊**  
www.eSoon-Travel.com

北美新浪合作伙伴，24/7 快速查詢最便宜機票，線上輕鬆訂位  
全美免費電話：1-888-249-6688

**阿拉斯加幸福極光5天7天**  
\$799起/人  
台灣觀光計程車 TAXI GO!GO!  
野柳九份平溪放天燈一日遊  
(以車計費，最多乘載4人) \$149元/車

**豪華郵輪專賣店**  
加勒比海、墨西哥、阿拉斯加、地中海  
連拉斯、休士頓、新奧爾良1-8天 \$45起/人  
2連2連2連約、華盛頓、波士頓5-8天 \$372起/人  
三大湖芝加哥密西根湖底特律6天 \$590起/人  
夏威夷檀香山、茂宜島、大島3-7天 \$198起/人

713-581-2418, 1800-725-1312  
9889 Bellaire Blvd. #A116 Houston TX 77036

**家家樂家庭護工中心**  
ASSIST-MED INC.  
就在您家裡！提供個人護理協助服務！

- 家庭健康護理公司為您家中的長者或殘障人士，提供長短期的細心照料和陪伴服務。
- 我們的服務包括協助老人移動和步行活動、膳食準備、洗澡、餵養、陪同探訪醫生、簡單家務、購物、陪伴照料等。
- 我們接受各大保險，可為您向政府申請免費服務。

Cell: 713-298-0430  
Office: 832-300-3100  
2000 S. Dairy Ashford Rd. Suite 450. Houston, TX 77077

**快捷旅遊**

ASAP Travelwise  
www.asaptravelwise.com  
專線電話：(713) 777-1717

專辦本地特色團、遊輪、各地旅遊團，代辦簽證

- \$49 8天江南遊(全年旅行)
- \$99 8天北京承德天津皇家御景園(新)(特價)
- 5/4 11天九寨溝、峨眉山、張家界之旅
- 5/28 7天黃石公園(有買二送一)
- 6/8 6天美東豪華遊(有買二送一/二) 專人帶團
- 不同天數美東、美西、夏威夷團(有買二送一)
- 各大城市機票+酒店套餐
- 代理各大遊輪公司及4.5.7天歡樂遊輪由蓋文斯頓港出發

✳ 機場接送服務，待客以誠，服務至上 ✳

**專業房屋檢驗公司**  
www.expertbuildingprotection.com

**白蟻 地基 屋頂 泳池 水電 結構 空調 霉菌**

Texas Professional Real Estate Inspector TREC #6298  
白蟻檢查和處理執照 SPCL#12608  
霉菌檢驗執照 IESO#12128

Richard Liu  
E-mail: richliu222@gmail.com  
手機: (832) 434-4999  
www.expertbuildingprotection.com

**千里行旅遊**

“專業品質 口碑最好”  
713-772-7570  
www.tmttravel.com

- 美東團、美西團、黃石公園團、休斯頓團
- 買二送二 或 買二送一 折扣最高至30%
- 中國江南特價團全年零團費
- 歐洲循環團全年鐵定出發
- 全球豪華遊輪直銷 亞洲日本韓國東南亞團
- 南美團、辦理簽證 特價機票

1000trip@gmail.com  
7001 Corporate Dr. #303, Houston, TX 77036

**CW Printing**  
大眾印刷公司

6418 Wilcrest Dr. Suite A Houston, Texas 77072  
(Between Bellaire & Harwin)  
(281) 575-1688 cwprinting88@gmail.com

**Lee Farms**  
Organic 281-836-2582

利氏家族有機水果農場  
門市地點: 大眾印刷公司隔壁  
歡迎大家告訴大家、踴躍訂購! 並 感謝您的支持!

**六福旅行社**  
USA Gateway

世界各大航空公司特惠機票指定總代理  
快速、便利，提供網路立即訂購及全球特價機票服務  
中國國內特價機票20%-50%折扣價

**Austin** (512) 490-6777, 1-888-688-8821  
9800 N. Lamar Blvd., #110 AUSTIN, TX 78753

**Houston** (713) 988-8282, 1-800-878-6868  
9889 Bellaire Blvd., A-115 HOUSTON, TX 77036

**Dallas** (972) 960-2000, 1-800-878-2828  
600 Data Dr. Suite #101 Plano, TX 75075

**Oklahoma** (405) 842-2919, 1-800-688-0988  
2601 NW Expressway, suite. 506 E Oklahoma City OK 73112

**皇家風情北京5天** \$49起/人  
**張家界純玩6天** \$99起/人  
**珠江美食+貴州黃果樹超值遊10天** \$99起/人  
**珠江美食+港珠澳大橋超值遊6天** \$99起/人  
**鼓浪嶼、福建土樓、武夷山7天** \$99起/人

**峇里島超值遊5天** \$99起/人  
**新加坡、馬來西亞超值遊6天** \$199起/人  
**買一送一 臺灣環島超值觀光團7天** \$249起/人  
**越南下龍灣、西貢超值遊7天** \$299起/人  
**指定日期，買一送一 動感日本東京大阪6天** \$499起/人

**秘魯中文深度遊 7天** \$1899起/人 (6人成行)  
**以色列心靈之旅6天** \$1380起/人 (6人成行)  
**歐洲循環巴士遊 7條線路/自由組合** (EUR) €78起/人/天

**西加勒比海 6天5晚** \$319起/人 (Galveston來回)  
**8天7晚** \$479起/人 (稅/人)  
**黃石精品系列4-10天** \$398起/人  
NOW - 10/11/2019出發

**TAIWAN TAXI GO!GO! 台灣觀光計程車** 只要\$99 (以車計費最多乘載4人)

**明星假期**  
Majestic Vacations  
888-288-7528  
www.majestic-vacations.com

2019年最新行程請上網查詢，兩人保證輕鬆成行，歡迎公司或學生團體估價保證最佳團體優惠批發價！  
www.majestic-vacations.com

**保證成行**  
Land Price Only

**USTOA**  
United States Tour Operators Association  
\$1 MILLION TRAVELERS ASSISTANCE PROGRAM

**張陳雪津**  
www.ShereeChang.com  
E-mail: ShereeChang@Gmail.com

**Sheree Chang 地產經紀人**  
福遍精選

1. Clements 高中/Telfair, 約4751sq ft, 佔地大 (約15207呎), 4房/5房, 4衛, 3車庫, 面湖, 木地板及大理石地, 約花7萬元 up grades, 漂亮吉屋, 售\$68萬9千元。

2. TELFAIR: 約4189呎, 5房, 4.5衛, 花崗石廚台, 樓下兩間臥室近湖及公園, Clement 高中, 售\$57萬9千元。

3. TELFAIR: 約4,405呎, 佔地大 (約11,742呎) 5房, 3.5衛, 3車庫, 臨湖屋, 有 Pool/SPA, 木地板, 有戶外廚房, 漂亮吉屋, 售\$65萬元。

4. Clements 高中/First Colony, 約4038呎, 5房, 3.5衛, 3車庫, 佔地大 (14,471呎) 花崗石廚房台面, 木地板, 新漆, Remodel主人房浴室和樓上浴室, 新上市售 \$51萬5千元。

5. 糖城, 4房, 2.5衛, 約2680呎, 新漆, 花崗石廚檯和浴室檯面, Laminate Floor, 客廳高挑, 保養好, 可走路到湖邊, 新上市, 售\$32萬5千元。

● 百億萬元成交經驗 ● 25年以上經驗  
● 榮獲 Houston TOP 50 及 RE/MAX TOP 20 獎

※ 房屋管理, 認真負責, 收費合理, 好評有佳, 電腦作業, 請查詢。

**休士頓精選**  
1. Bunker Hill/Memorial: 約3614呎, 佔地26,200呎, 4房, 5衛, 高挑客廳, 木地板, 售\$1百80萬元。  
2. 糖城, Clements高中, 一層樓, 約2,453呎, 4房2衛, 新漆, 新地毯, Granite廚檯, 降價, 售\$359,000。  
3. 糖城, Clements, 高中, 新漆, 新廚房花崗石檯面, 木地板, 約2329呎, 3房2衛, 售\$33萬9千元。

直撥: (281) 207-6888 外州免費電話: 888-289-7679 X5227

**美南房地產**  
住宅 商業  
SKY ENTERPRISES REALTY  
18 GrantsLakeCircle, SugarLand TX. 77479

**電話: (281) 980-7671 (隨時)**  
公司: (281) 980-7671 傳真: (832) 778-5067

**專精** 糖城, 醫學中心, 百利市, KATY, PEARLAND, 西南各區  
※ 房屋出售迅速快捷! ※ 購屋置產, 值得信賴, 買方代表永保權益!

**JENNIFER YU** HAR TOP PRODUCER PEALTOR (TOP 1% OF ALL REALTORS IN HOUSTON)

1. 醫療中心, Gated community. 1房, 1.5浴, 1車庫, 2006年建, 10350呎, 保養如新, 投資自住均可售 \$189,000.

2. 糖城中心地段, Custom Home, Clements 高中, 3400呎, 4/3.5/2, 地特大, 重新裝潢, 售 \$478,000.

3. 糖城近商場, Clements 高中, 1994年建, 2700呎, 4/2.5/2, 地大, 木地板, 花崗石檯面, 售 \$309,518.

4. 中國城, 走路到敦煌超市, 3/2.5/2, 加 Game Room. 2300呎, 重新裝潢, 花崗石檯面, 木地板全新廚房用具, 高挑廳, 售 \$239,000

5. 醫療中心, 糖城, 數棟吉屋出租, 價位 \$1500 至 \$3000 不等, 請來電洽談。

※ 商業 KATY, 旺鋪出售, 位於 FRY RD & I-10 公路, 室內有2萬呎, 外加室外地皮, 開價一百五十萬。

※ 賣屋, 免費市場估價, 提供 Virtual Tour 網路虛擬活動畫面, 保證高價盡快出售 ※

※ 請洽年業績逾千萬的 Super Agent ※







# 2019 聖靈特會 糖城靈糧堂主辦

## 5月31日—6月2日舉行

### 敬拜讚美、醫治釋放、聖靈充滿、先知預言

【本報訊】位於糖城的「大休士頓生命河靈糧堂」為慶祝五旬節，將於5月31日至6月2日舉行2019聖靈特會，此次特會有四方面主題：敬拜讚美、醫治釋放、聖靈充滿、先知預言，特別邀請由劉彤牧師所帶領的「矽谷生命河靈糧堂」的四位牧師同工主講，機會難得，歡迎各界踴躍參加。「大休士頓生命河靈糧堂」位於311 Julie Rivers Dr., Sugar Land, TX 77478。

三天聚會時間與內容如下：  
5月31日(五)晚上7:30敬拜的渴慕

6月1日(六)早上9:00異夢異象入門(一)；10:40醫治釋放(一)；12:00午餐飯盒\$5。下午1:00異夢異象入門(二)；2:40醫治釋放(二)；4:00醫治禱告服事/先知預言服事。6:00晚餐飯盒\$5。晚上7:30聖靈充滿。

6月2日(日)早上10:00禱告帶來復興；11:30先知話語教導

此次特會，矽谷生命河靈糧堂的團隊特地從加州前來休士頓服事，四位主講人均是各項事工的主要負責人。Michelle 牧師帶領醫治禱

告團隊，並任醫治佈道會總協調。Doris 牧師負責英文成人事工，並參與敬拜讚美及醫治禱告事工。Paul 弟兄擔任敬拜事工主任，也是資深敬拜讚美團主領。Alan 弟兄是先知事工召集人，具有先知性恩賜，尤其擅長於解釋異夢異象，及傳遞關乎美國和華人教會復興的預言信息，著有《異象異夢入門與操練》一書。

2019聖靈特會，機會難得，場場精彩，國語講座，免費入場，歡迎踴躍參加。詳情請洽「大休士頓生命河靈糧堂」莫思危牧師(281) 433-0517，E-mail: rolccgh@gmail.com。網址: www.rolcc-houston.net。

## 2019聖靈特會

### 5月31日- 6月2日

#### 四大主題

#### 敬拜讚美、醫治釋放

#### 聖靈充滿、先知預言

矽谷生命河靈糧堂團隊  
專程前來休士頓服事  
**國語講座 免費入場**

#### 特會時間表

<b>5月31日(五)</b> 7:30PM - 9:45PM	敬拜讚美
<b>6月01日(六)</b> 9:00AM - 10:30AM 10:45AM - 12:00PM 12:00PM - 1:00PM 1:00PM - 2:30PM 2:40PM - 3:50PM 4:00PM - 6:00PM	領受異夢異象(一) 醫治釋放(一) 午餐(飯盒\$5) 領受異夢異象(二) 醫治釋放(二) 個人醫治禱告服事 家庭先知話語禱告 晚餐(飯盒\$5) 聖靈充滿
<b>6月02日(日)</b> 10:00AM - 11:30AM 11:30AM - 12:30PM	禱告帶來復興 先知話語教導



**大休士頓生命河靈糧堂**  
[www.rolcc-houston.net](http://www.rolcc-houston.net)  
311 Julie Rivers Dr.  
Sugar Land, TX 77478  
(281) 433-0517  
rolccgh@gmail.com

## 巴西野花牌綠蜂膠 科學防治糖尿病・有效預防併發症

不健康生活習慣使得越來越多人成為糖尿病的“俘虜”。糖尿病主要是胰島素細胞病變造成胰島素分泌不足引起，相當一部分糖尿病是自由基和過氧化脂質引起。實驗研究和臨床實踐證明，野花牌綠蜂膠對糖尿病有非常好的輔助治療及預防併發症的作用。

1、綠蜂膠中的黃酮類、萜烯類、醇等物質能保護胰島細胞，明顯降血糖；對伴隨糖尿病帶來的心腦血管併發症等有重要作用。

2、綠蜂膠含有的胰蛋白酶和抗病毒組分，能活化細胞、促進組織再生，修復病損的胰島細胞和組織，幫助胰臟恢復功能。

3、綠蜂膠能強化免疫系統，增強免疫細胞活力，調節機體的特異性和非特異性免疫功能。

4、綠蜂膠的抗氧化作用。糖尿病患者血糖升高與體內氧化過程會中不斷積累的自由基有關。綠蜂膠是天然抗氧化劑，能清除過剩的自由基，對胰島損傷起保護作用，遏抑血糖持續升高。

5、綠蜂膠可清理血液。由於糖尿病常伴有高血脂、高膽固醇，而蜂膠對高血脂、高膽固醇有明顯調節作用，有助於糖尿病的治療。

臨床驗證：服用綠蜂膠的患者有**39%**血糖在1周內明顯改善，服用2個月後近**95%**的患者血糖有顯著下降。綠蜂膠輔助治療糖尿病的最大特點是在降糖的同時增強機體綜合抗病能力和自愈力，有效預防和減輕消除併發症。

1、綠蜂膠能調節胰腺細胞的營養供應和新陳代謝，啟動並維持胰腺細胞的生理活性。綠蜂膠可介導、調節細胞內多種胰酶系統的敏感性，增加胰腺細胞對糖、氨基酸等吸收，增強激發胰腺細胞的數量和功能活性。

2、綠蜂膠能修復受損變異的基因和胰腺細胞組織，增強胰腺免疫力，增強胰腺細胞的免疫力，從而使人體胰島素正常合成。

3、綠蜂膠能改善肝臟對脂類的代謝，使血脂降低、軟化血管、改善微循環，防止視力下降和心腦

血管併發症，改善動脈硬化的程度。

4、綠蜂膠消除炎症，治療感染，防治感染性併發症。糖尿病患者的免疫力較低，加上血液中含有大量的糖份，很容易被細菌感染，引起炎症。堅持服用野花牌綠蜂膠，可以排除體內毒素，有效治療感染，消除炎症。

5、綠蜂膠能排除人體產生的廢物，使導致尿毒癰的尿酸、尿素及乳酸等物質及時排出，為體內維護一種健康的勝利環境，達到“補中益氣”的治療效果。

野花牌綠蜂膠 Apiario Silvestre 北美亞太總代理  
加拿大皇家天然品有限公司  
7130 Warden Ave., Suite 406 Markham, ON L3R 1S2, Canada  
北美免費醫學諮詢長途：1-866-690-4888 Email: [service@royalnatural.ca](mailto:service@royalnatural.ca)  
網站：[www.royalnatural.ca](http://www.royalnatural.ca) 歡迎訪問，祝您健康！



# 中華公所暨僑團聯合歡送 林映佐副處長榮調高陞



本報記者黃麗珊攝影

中華公所暨僑團聯合贈送紀念獎牌給即  
將榮調高陞南非開普敦林映佐處長夫婦



大專校聯誼宜秀會長及成員們送紀念品並和林映佐副處長夫婦合影



台灣傳奇羅蒞莉會長及理事們贈送紀念品並和林映佐副處長夫婦合影



華商經貿聯誼會黃春蘭會長與會員贈送紀念品並和林映佐副處長夫婦合影



台北經文處林映佐副處長以這3年來與中華公所暨僑團建立深厚感情、讓他依依不捨



5月22日在僑教中心大禮堂由中華公所李世威及鄭雅文兩位共同主席、主持歡送林映佐副處長榮調高陞



陸忠、黃泰生、王秀姿、中華公所李世威、鄭雅文、林映佐副處長夫婦、林國煌、僑務委員陳美芬切蛋糕留下美好回憶



關懷協會劉秀美前會長、龍岡親義公所關振業會長、旅館公會葉德雲會長、僑務委員陳美芬及會員贈送紀念品並和林映佐副處長夫婦合影



華僑救國聯合總會美南分會李迎霞主任及成員贈送紀念品並和林映佐副處長夫婦合影



# 健身教練小谷專欄2 健身初學者怎樣入門？



健身初學者剛開始如果急於求成，用力過猛，反而可能導致欲速則不達，下面我就告訴你健身初學者有哪些常見的問題，要怎樣入門。

問題1：該如何開始訓練計劃？

答：你的訓練計劃中最好包含消耗脂肪的有氧練習和發展肌肉與提高力量的力量訓練。進行力量訓練時，一定要註意動作的準確性。每個動作做12-15次，做完一個動作馬上開始下一個，依次完成。每周完成3次課程，每兩次課程中間至少間隔1天。在進行基本鍛煉的同時適應健身房的環境和節奏，不要使用大負荷。

問題2：在課程開始前或結束後要吃東西嗎？

答：可以說，這兩個時候都要吃！鍛煉前：提前5-15分鐘吃5-10克高質量的蛋白，鍛煉後：以消耗脂肪為目的，馬上吃10克左右蛋白質。

肌肉酸痛並不是由乳酸堆積引起的，產生肌肉灼燒感的那些酸性物質在鍛煉結束後幾分鐘內就能被清除幹淨。因此它們對你的肌肉不會產生長期影響。所以，肌肉酸痛，目前沒有很好的辦法解決，建議多休息按摩肌肉。

問題3：該怎樣防止受傷？

答：發現身體有不正常現象，立馬停止當前動作，這是或許是身體給你發的警報，然而卻有很多人忽略了，不管是新手還是健身達人，都應該註意這情況！入門秘笈：對於健身小白來說，健身的動作變形、受力不均勻（動作不規範）都會導致受傷。所以為了減少受傷的幾率，無論是健身前還是在健身後都要分別進行熱身與放松活動，在這條規則面前沒有例外可言。熱身練習與放松活動能夠預防身體受傷與肌肉酸痛。熱身練習的時間控制在5分鐘左右為宜，以低

強度的有氧練習結合柔緩的伸展運動為好。

如果鍛煉使你感到胸痛、心悸、過度疲勞、惡心、短氣或者頭痛，就應當馬上停下來，去看醫生。切記不要逞強。以免加重病情或者發生意外。如果只是感到有點頭痛腦熱而希望繼續鍛煉，那也要降低煉的強度，以安全為原則。

最後，我要強調是，在你的健身計劃中，首先選擇有氧鍛煉。在選擇最適合你的鍛煉方式時，交叉式鍛煉方式能夠增強身體的平衡能力，提高你的靈活性及應變能力。保持鍛煉的經常性，除非生病或者受傷無法參加鍛煉，否則就要盡量每天都參加體育運動。

初學者還要記住的是飲食要適當。不要在吃飽的情況下從事鍛煉，在鍛煉之前的兩小時之內不要進食，但

是可以飲用足量的水分，無論是在鍛煉前、鍛煉中還是在鍛煉中都可以。

如果您想打造完美的自己，首先要有完美的身材，請來找我高級健身私人教練小谷，電話：713-371-7535. 微信號：shawnfineex



## 出了車禍不要緊，李醫生免費幫你治，獨家牽引療法！



txspinalcare.com 713.278.2225

（本報記者黃梅子）在美國，每個人都要開車，如果出了車禍怎麼辦？一般來講，傷員要被送到急診室進行一系列檢查，比如腦部CT、胸腔CT、腹腔CT等。如果需要手術，你就不需要猶豫了，馬上進行。如果內部器官完好，也沒有傷筋動骨，只是肌肉或軟組織受傷，可以尋求中醫或西醫復健治療。這時候，找李醫生，他可以幫你免費治療！不用你自己掏一分錢，全部由保險公司買單！不管是你的過錯還是對方的過錯導致的車禍，只要汽車買了保險，你把保險號告訴給

李醫生，由他負責免費將你治好！

李醫生獨家牽引療法，包您一次就減輕疼痛80%！大多數治療腰椎病的西醫和中醫都是採用推拿療法，配合藥物或針灸，有一定療效，但都遠遠比不上牽引療法。

病人A先生，45歲，由於是一直從事體力勞動，腰痛病已經好幾年了，起先感覺腰部酸痛，由於工作忙，沒有引起重視。去年開始，病情加重，腰椎間盤突出，腰部疼痛難忍，並且左側大腿根往下發麻，走路困難甚至站立都難以維持。經幾家醫院治療無好轉，也試過中醫針灸推拿，化費了上萬治療費，病情不見好轉，走路需要人扶，並且一側臀部肌肉開始萎縮。後來到李醫生診所做牽引治療，第一次治療疼痛就減輕很多，一個療

程下來，病情明顯好轉，自己可以走路了，可以單獨開車來治療只需一個人。再治療一個療程，癱瘓基本消失，身體恢復，現能夠正常上班。

病人B先生，出了車禍之後開始沒感覺，3-4星期之後才會覺得肩痛、背痛，才想起來去求醫，幸虧找到李醫生，幫他與保險公司聯系，不光治好了病，自己還不用掏一分錢，而且有英語好的護士幫忙與保險公司交涉，省心！

病人C女士，雖然車禍後很快去看李醫生，但看了幾次感覺稍好之後，就三天打魚，兩天曬網。等到身體出了大毛病，才又想起再去看醫生，幸虧有李醫生診所的護士幫忙打電話給保險公司使得理賠順利，否則不但自己要出冤枉錢，對自己身體更是不利。

很多人認為小車禍沒有傷筋動骨，不去看醫生，不知道車禍後任何問題都可以由保險公司負責，白白錯過

了免費治療的良機。遺憾的是，5年、10年，甚至20年之後，大多數人（尤其是老年時期）就開始出現了病癥。一般是頭部、視力、手腕、肩部、腰部以及骨骼其它部位等，總是感覺哪兒不對勁兒，找不到原因。其實，這就是車禍後遺癥。車禍後遺癥有一個顯著的表現就是長期腰痛背痛頸痛，嚴重時出現神經肌肉癱瘓和萎縮。腰部長期反復疼痛，休息時減輕，勞累就加重，常常有彎腰困難，久坐後疼痛，彎腰過久後疼痛加重等癥狀。部分患者出現眩暈、頭痛等癥狀，甚至引發鼻炎、耳炎，也伴有手麻、手酸。

Texas Spinal Care的李醫生治車禍後遺癥和療椎間盤突出有20多年的經驗，李醫生畢業於加州大學聖荷西分校，行醫多年，信譽卓著。他採用非手術治療，獨家採用牽引療法，並配合推拿、注射、器材和營養相搭配的方法，治療車禍後遺癥和腰椎、頸椎



間盤突出非常有效，病人無痛苦、不用專門請假，可以邊工作邊治療，而且整個療程的費用比手術治療時的co-pay還低。

李醫生專精車禍後的復健，車禍後PI與PIP都收。請打電話給李醫生免費諮詢。中文請與queen陳聯繫。

Texas Spinal care  
電話：713-278-2225  
網址：http://txspinalcare.com  
診所地址：9610 westheimer road, Houston, Texas 77063  
診療時間：每周一、三、五全天，二、四、六上午。

**福安保險**  
William Xue Insurance Agency  
免費協助申請  
奧巴馬健康保險  
老人聯邦醫療保險  
Medicare Advantage Plans  
商業、餐館、汽車、房屋、人壽保險  
經驗豐富 服務僑界十餘年  
精通國/台/粵語/福州話/英文  
地址：6901 Corporate Dr., Ste. 122, Houston, TX 77036  
電話：713.771.8511  
www.farmersagent.com/wxue

**AP保險及稅務**  
AP保險及稅務公司可直接幫助你在比價後找到最合適的保險公司，如：Hartford、Safeco、Zurich、Travelers、Progressive、American Mercury、American First、Fidelity、Foremost、Republic、Unicare、Bluecross BlueShield、Aetna、ING...  
所有保險項目：汽車、船類、房屋、商業、健康、人壽、共同基金、各類年金、退休金、IRA特別專門於幫助客人省稅及最快速度拿到退稅  
其他服務項目：公證、公司轉讓、交通安全講課  
Annie To 註冊代表  
幫助你所有的稅務及保險需求  
Tel: 281-933-0002 Fax: 281-933-9898  
E-mail: anthonypham@apinsurancetax.com  
Southwest: 10786 Bellaire Blvd #D, Houston, TX 77072 (位於Bellaire與Wilcrest, Kimson Bellaire對面)  
Northwest: 10900 Jones Road Suite #5, Houston, TX 77065  
Katy: 5770 Fry Road Suite #E, Katy, TX 77449

**今日美國**  
www.today-america.com

**State Farm Insurance**  
提供保險和理財服務  
李再融  
Sherry Lee, Agent  
汽車、房屋、商業、人壽、醫藥、長期護理保險  
子女教育基金 各種退休計劃 遺產規劃  
12125 Jones Rd, Houston, TX 77070  
Tel: 281-955-8008 Fax: 281-955-8998  
E-mail: sherry@sherryleeinsurance.com

**岑氏保險公司**  
Sam's Insurance Agency  
713 777-9111  
9515 Bellaire Blvd., #A  
Houston, TX 77036 (王朝對面)  
BlueCross BlueShield of Texas Humana UnitedHealthcare  
健康保險 - 代理多家健保公司  
為您及家人提供最有效的健康和財產保障  
為您的企業雇員選擇最有價值的健保計劃

**張少英保險**  
免費估價！ 價錢最佳！  
www.suecheung.com  
電話：(281)969-8281 傳真：(281)969-8696  
地址：4501 Cartwright Road, Suite #602, Missouri City, TX 77459

**安利保險**  
Allrisc Insurance Agency  
UnitedHealthcare Aetna HUMANA BlueCross BlueShield of Texas  
保你家人 保你錢包  
代理各類人壽 / 投資計劃：  
定期險、終生全險、儲蓄年金、退休基金、殘障保險  
請立刻電話查詢有關詳情  
713.777.6000  
Email: christine@allrisc.com  
外州 1.800.700.5137 傳真 713.777.6080 精通：國、粵、英語  
營業時間：星期一至星期五 9AM - 6PM 星期六 9AM - 2PM  
6918 Corporate Drive, #B1, Houston, TX 77036

**安利保險**  
Allrisc Insurance Agency  
獨立經營，代理至少二十多間A級保險公司  
汽車保險 房屋保險 商業保險 人壽 / 醫療保險  
專業服務態度 無懼顧客比較  
保險漲價，沈重負擔！  
請立刻撥電給我們，定能為您提供以最低廉保費，達到您和您家人的最好保障。  
713.777.6000 營業時間：星期一至星期五 9AM-6PM 星期六 9AM-2PM  
精通：國、粵、英語 6918 Corporate Dr., #B1, Houston, TX 77036







# 恆豐銀行21周年行慶晚宴記盛



2019年5月18日, 恆豐銀行吳文龍董事長及董事, Houston員工及來自Dallas, LA, Nevada員工和客人, 共計近260人歡聚一堂, 在Chama Gaucho Brazilian Steakhouse舉辦了21周年行慶晚宴。

吳文龍董事長在晚宴開始致辭時表示, 今天這個日子非常的巧合, 因為21年前的今天, 正是恆豐銀行創立的日子。時間過得真快, 三十一年的今天, 銀行剛開始時只有38人, 而今天的恆豐銀行已擁有超過225人的專業人員組成的團隊。我們的資產也從創行的1500萬、到今天的總資產已達18億5千萬。二十一年的時間裡, 從在一個普通的小活動房裡的銀行到今天的恆豐銀行大樓, 從只有休斯頓和達拉斯的兩個服務網點, 到今天經營區域跨越德州、直到內華達州、加州的不同城市的18個服務網點, 這中間有恆豐銀行全體董事及員工的辛勤努力、但更離不開社區的支持及廣大民眾對於恆豐銀行的信任與厚愛。在今年, 我們將繼續擴展營業網點, 在休斯頓、加州、內華達州將再開設三家分行, 更好的為所在地區的華人朋友提供有效的金融服務, 以回報廣大社區民眾對於恆豐銀行長期以來的信任支持。

同往年一樣, 每一年的行慶晚宴的抽獎活動都將晚宴推向高潮, 今年恆豐銀行也同樣為每位員工準備了現金抽獎, 獎金從\$50一直到最大獎現金\$888.88, 今年的最大獎項由創行員工之一, 目前在international department服務的Jade Wang抽到。

恆豐銀行自1998年建行以來, 始終秉持著「誠信為本, 專業為責」的經營理念, 堅持「以心服務, 服務至心」的服務原則, 堅持忠誠於客戶, 並以誠信的態度與所有客戶攜手共同成長。在21年的經營歷程中, 恆豐銀行從未放棄過對於品質卓越的追求, 同時, 對專業技能及服務質量的追求, 匯聚成企業穩健及快速發展的強健動力。

今天的恆豐銀行, 已經集結了亞裔、非裔、西班牙裔等不同族裔的行業精英, 可以滿足各族群客戶的服務需求, 在未來, 恆豐銀行將繼續秉持以心服務, 服務至心的原則, 堅持誠信為本, 專精為責, 繼續為廣大民眾提供專業優質的金融服務。

圖為恆豐銀行董事長吳文龍先生(右三)率領眾董事共同主持行慶切蛋糕儀式。

本報記者秦鴻鈞攝影



恆豐銀行董事長吳文龍先生(立者)在行慶晚宴上致詞。



恆豐銀行劉妍Anna Yan Liu / AVP/Marketing 欣喜的出示她抽到的\$200元紅包



恆豐銀行董事長吳文龍先生(右一)至各桌致意。



恆豐銀行吳文龍董事長(後排右一)與抽到\$888元最大獎的得獎人Jade Wang(後排左一)合影。



媒體群也分到紅包。



收到紅包的媒體群, 與該行的公關、副總裁周明潔(左二)高興亮紅包合影留念。



**周藝 醫學博士**  
YI ZHOU, M.D.  
家庭全科醫師

Board Certified by ABFM  
現任Memorial Hermann Southwest Hospital 主治醫師  
美國南伊利諾州立大學醫學院家庭全科醫師  
美國家庭全科醫師學會考核認證醫師

主治:

糖尿病、高血壓、高膽固醇、心肺、胃腸、肝臟、過敏、咽喉炎、鼻炎、皮膚、甲狀腺及風濕等疾病。現有NB-UVB機, 特效治療皮膚頑症(牛皮癬/濕疹/神經性皮炎/蕁麻疹/白癬風)。

提供:

年度體檢、學生體檢、婦科檢查、子宮涂片、心肺功能、心電圖、抽血化驗、尿檢、大便檢查及外科小手術、去疣、開囊腫、切口縫合等。

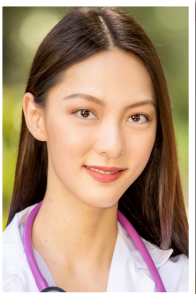
電話: 713-981-8898、713-774-0712 手機短信: 832-836-7627

開診時間: 週一至週五、週六請預約 通(中)(英)(粵)

地址: 9630 Clarewood, Suite A6, Houston, TX 77036 (中國城)

**陸佳欣 醫學博士**  
JIAXIN LU, M.D.  
內科醫師

畢業於德州大學醫學院內科專業  
Board Certified by ABIM; Affiliated with Memorial Hermann Southwest Hospital 美國內科專業證書



**張玫 醫生**  
Mei Zhang, MD

北京醫科大學醫學系畢業  
北京協和醫科大學醫學院附屬醫院研究生畢業  
貝勒醫學院住院醫師畢業  
原貝勒醫學院家庭醫學系助理教授  
二十餘年臨床經驗  
Board Certified by ABFP

門診時間: 週日至週三: 9:00am - 5:00pm  
週四至週五: 急診預約  
週六: 休業

醫療美容項目

肉毒桿菌Botox除皺瘦臉\$12/單位·玻尿酸改善蘋果肌、法令紋、木偶紋·PRP微針治療脫髮·超聲刀(Ulthera)和射頻無手術拉皮緊膚·埋線面頸部提升去皺·射頻微針祛痘疤·鐳射激光永久脫毛·脈衝光·激光美白祛斑·祛痣·祛紋身·Kybella去雙下巴·溶脂針去眼袋及腹部多餘脂肪·新增水光針·美白針·PRP微針·讓您擁有嬰兒般的光滑瓷肌。

4645 Highway 6, Suite H, Sugar Land, TX 77478 (糖城匯康廣場內) | T (281)242-6889 F (281)884-6071

D03FA-FAMILY MEDICINE 張玫醫師2467B-8

## 杏林復健診所

專治: ●骨科疾病復健 ●慢性肌肉疼痛 ●老人疾病復健  
●神經疾病復健 ●運動傷害 ●手術後復健

林琬真物理治療師 ★台大醫學院畢業 ★40年經驗  
設備先進完善 ☆最新電療 ☆超音波 ☆雷射 ☆脊椎 ☆牽引 ☆運動設備

華埠區 敦煌廣場內 9889 Bellaire Blvd. # 250 Houston 77036  
[周一-三-五] 09:00am-01:00pm  
[周六] 09:30am-01:30pm  
請電話預約 713-773-2890

近糖城區 11589 S. Wilcrest Dr. Houston 77099  
[周一-三-五] 01:30am-06:00pm  
[周二、四] 09:00am-04:00pm  
請電話預約 281-575-8288

接受Medicare, 工傷, Medicaid, Obama Care & 一般PPO

D03FH-WP1C 杏林復健診所-林琬真356B-8

## 黃金心臟中心

JianWei Feng, MD, PHD, FACC

JF Southwest Heart Clinic PA

6609 W Sam Houston PKWY S, #102  
Houston, TX 77072

Tel: 713-595-9000  
Fax: 713-595-8500

設備齊全

心臟超聲  
心臟導管  
核心心臟學  
心臟起搏器  
心律監護器  
運動走步機等



**豐建偉 醫學博士**  
JianWei Feng, MD, PHD, FACC  
心臟專科



**栗懷廣 醫學博士**  
美國內科特考文憑  
Huaiguang Li, M.D., Ph.D.  
Board Certified, ABIM

## 黃金醫療中心

★20餘年臨床經驗★北京醫科大學教授★Memorial Hermann Southwest Hospital 主治醫師

主治: 內科 / 家庭全科 / 高血壓 / 糖尿病 / 腸胃  
甲狀腺疾患 / 關節炎 / 年度體檢 / 婦科檢查  
疫苗注射 / 心電圖 / 肺功能 / 血尿化驗  
外傷 / 急診 / 外科小手術 / 骨質疏鬆

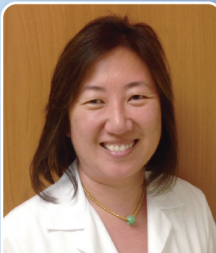
Tel: 832-834-4812 Fax: 832-834-4814  
9750 Bellaire Blvd. #180, Houston, TX 77036  
[黃金廣場內]

體檢 移民體檢 年度體檢  
學生體檢 婦科體檢  
每週六天  
週一至週五 8:30AM-6:00PM  
週六 9:00AM-4:00PM

精通國語/粵語/客家話

誠聘前台

D03FA-GOLDEN CARE 黃金醫療中心2467B-8



**莊仲安醫生**  
Lina M. Ching, M.D.  
(通粵語、國語和英語)

## 莊仲安風濕病專科

專治: 風濕病  
治療項目: 炎症性自身免疫疾病, 類風濕關節炎, 痛風, 系統性紅斑狼瘡, 血管炎, 骨關節炎, 肌腱炎, 背痛, 纖維肌痛, 慢性疼痛綜合症, 骨質疏鬆。  
服務範圍: 關節穿刺術, 痛點注射, 輸液治療。

Office: (281)205-8199  
Fax: (281)205-8198  
地址: 705 S. Fry Road, Suite 220, Katy, TX 77450  
營業時間: 週一~週五 8:30am~5:00pm  
\*接受醫療保險和所有主要的醫療保險計畫\*



★美國癌症科特考文憑  
★美國內科特考文憑  
★美國癌症醫學會會員  
★美國內科學院院士

## 王禮聖醫學博士癌症專科

Board Certified In Internal Medicine and Medical Oncology  
預防癌症 定期檢查 及早治療 可保安康

地址: 糖城: 16659 Southwest Freeway, Suite #581, Sugar Land, TX 77479  
西南區: 12121 Richmond Ave., Suite #111, Houston TX 77082

電話: (281)491-0561 傳真: (281)491-0562  
精通英、國、粵、台語、越文、西班牙文

D03ON\_WONG王禮聖醫師68-3



## 容永騏醫學博士心臟專科

STEVEN Y. YONG M.D., Ph.D., F.A.C.C.

★美國心臟學會院士  
★美國心臟專科特考文憑  
★美國心臟超聲波學會特考文憑  
★美國心臟核醫學學會特考文憑  
★生化博士

主治: 各種心臟、血管疾病及高膽固醇血症  
門診時間: 星期一至星期五 (9:00am至5:00pm)

中國城 9440 Bellaire Blvd, #102 Houston TX 77036  
糖城 16659 S.W. Frwy, #215 Sugar Land, TX 77479 (Sugar Land Methodist Hospital Professional Building II)



容永騏醫學博士  
Steven Y. Yong, M.D., Ph.D., F.A.C.C.

## Southwest Kidney & Hypertension Specialists 腎臟與高血壓專家 謝春 醫師

Board Certified in Internal Medicine & Nephrology

專治: 各種急慢性腎臟病、急性慢性腎功能衰竭、糖尿病腎病、高血壓、高血壓腎病、頑癥性腎炎、血尿、蛋白尿、水腫、電解質與酸鹼失衡、多囊腎、尿石症、尿道感染、腎臟活體檢查、血液透析和腹膜透析(洗腎)、腎臟移植術前後治療。

謝醫師通英、國、粵語、客家話  
地址: 9440 Bellaire Blvd. #218, Houston, TX 77036  
Tel: (281) 501-9808 Fax: (281) 501-9789  
中國城血液透析中心醫務主任

D03NEP\_XIE謝春醫師58B-8



# 珍寶海鮮城，開業近20年價格公道，菜式一流

## 重新裝修，可擺酒64桌，推出精美點心，別具匠心午、晚餐菜色

(本報記者秦鴻鈞) 休市粵菜的重鎮——「珍寶海鮮城」一直是僑界人士、社團最喜愛前往聚會、擺酒的所在。因其位置適中、廳堂豪華、氣派、菜色價格公道，服務周到，一直是各公司、社團聚會的首選。尤其在去年9月15日因為一樓大堂，經多月裝修完工，重新開業，更是煥然一新、美侖美奐、氣派非凡。「珍寶海鮮城」價格公道，場地一流。一般酒席價格，有\$280、\$330及\$380三種。內容豐富，酒席菜色氣派，豐富，是宴請貴賓，社團聚餐，春宴最理想的場所，並有大型舞台，聲光一流。是僑界大型活動的首選。「珍寶海鮮城」負責人父母皆來自越南僑胞，在此地出生、長大的他，完全不涉政治，他一視同仁，面向全僑，擁抱全僑。每日所思，以最上乘的精緻美食去回饋僑社。

開業近二十年的「珍寶海鮮城」，一直是休市各大社團聚會，春宴，公司行號擺酒最喜愛選擇的地點。因菜色精美，價格公道，場地寬敞，還有大型舞臺，是僑社各大小社團公司，年節聚會，公司聚餐最喜愛前往的所在。如今，全新裝修完工的樓下大堂，推出煥然一新，整潔明亮，是用餐最理想的所在。裝修完工的一樓大堂內，可擺酒64桌，寬敞舒適，是社團、公司聚會，聚餐最理想的所在。

重新開張的珍寶海鮮城，在點心和菜色上也更新了，不僅點心更為精美，又更新了更多別具匠心的午餐和晚餐菜色，令每一位看到菜單的珍寶



「珍寶海鮮城」於去年九月重新裝修完工，美侖美奐的一樓大堂，使在這裡進餐成為無上的享受。(記者秦鴻鈞攝)

樓食客驚喜不已。

多年來以天天茶市、正宗粵菜、港式點心馳名的「珍寶海鮮城」，隨著一樓全新裝修完工，他們新推出的菜單，也更令人驚豔！如點心類、各式海鮮、名菜、洋洋灑灑上百種，令人目不暇

給。每道菜都是新菜，每道菜您從未吃過，等待您來嚐試，大塊朵頤！

「珍寶海鮮城」還精心承辦婚禮壽司，社團的各類型宴會。除一樓大堂可容64桌，二樓大型豪華宴會廳，更有大型舞臺，可容納百餘席。

「珍寶海鮮城」每天上午十時至晚間十時營業。該餐廳位於「香港城」西側前方，地址：11215 Bellaire Blvd. Houston, TX 77072, 電話：281-988-8898



## 王朝旅遊帶你去日本“狩獵”美顏的秋楓

### 9-11月日本6日繽紛遊特惠\$299 “買一送一”



“萬花都落盡，一樹紅葉燒”  
如果說日本的春天是浪漫的粉色，那日本的秋天就一定是似火的紅色。在充滿詩情意境的秋天賞楓是人們最喜愛

的秋季活動。隨著秋天的腳步，黃、橙、紅的繽紛色彩將山嶽染成一幅美麗的風景畫，古色古香的日本庭院在紅葉的襯托下更加唯美典雅。秋風徐徐，更是加溫了人們對“紅葉狩”的熱情。

在日本人眼裏，紅葉像一頭毛色華



麗的野獸，當它嗅到一絲秋天的氣息，就迅速從北到南跑遍全日本，把這個狹



長的島國籠罩在它的影子裏。所以人們不得不像獵人一樣，扛著相機追尋它的足跡，“狩獵”美顏的秋楓。

【王朝旅遊】推出的“繽紛新日本東京大阪富士山6日遊”，\$299 “買

一送一”超級特惠價。還有更多日本、韓國特色旅遊線路，任你挑選。錯過了今年上半年的櫻花季，千萬不要再錯過醉人的日本賞紅葉。詳情請致電諮詢。



(圖片源自網絡)  
王朝旅遊專業代辦全球簽證和護照更新  
官方網站: <https://aaplusvacation.com>  
服務專線: (713)981-8868  
微信客服: aaf713  
地址: 休斯敦綠廣場側面精英廣場A14  
6918 Corporate Dr, Suite A-14, Houston, TX, 77036



### 中興牙科

植牙/矯牙/鑲牙/洗牙/補牙/拔牙

口腔外科背景 | 最新植牙技術  
擅長智齒拔除 | 快速無痛微創  
快速隱形矯正 | 陶瓷貼面美牙  
無痛根管治療 | 全瓷牙冠牙橋

接受主要牙科保險和政府計畫  
CT掃描 精準植牙 品質修復

### FIRST CENTRAL DENTAL

- 20餘年臨床經驗
- 上海交通大學口腔醫學院口腔頰面外科醫學博士
- UT聖安東尼奧大學牙醫學院牙醫博士
- 原蘇州大學附屬口腔醫院副院長
- 原UT, Baylor College of Medicine 博士後

9889 Bellaire Blvd #103  
Houston, TX 77036  
(敦煌廣場側面Bellaire入口)

Phone: 281-501-0520  
網址和網上預約: [www.fcdus.com](http://www.fcdus.com)  
Email: [firstcentraldental@outlook.com](mailto:firstcentraldental@outlook.com)

劉興坤 牙醫博士  
XingKun George Liu  
D.D.S., M.S., Ph.D.

D02-FIRST CENTRAL 中興牙科1234567B.8

### 百利牙科 Bellaire Dental

營業時間:週一至週六 9:00-6:00

成人牙科 兒童牙科  
老人牙科 急症處理

- 原北京醫科大學口腔醫院修復科副主任醫師
- 韓國特色旅遊線路，任你挑選。錯過了今年上半年的櫻花季，千萬不要再錯過醉人的日本賞紅葉。詳情請致電諮詢。
- 北京醫科大學口腔醫學院牙醫畢業
- 北京醫科大學口腔修復學博士
- 德州大學牙科材料學碩士
- 德州大學牙科學校修復專科住院醫師畢業

收受各種牙科PPO以及政府保險

(位於Fiesta廣場，悅來海鮮酒家隔壁)

電話: 281-888-5955 地址: 8880 百利大道, Ste F, Houston, TX 77036

李東方  
DDS MS PHD  
二十餘年牙科臨床經驗

D02-BELLAIRE 百利牙科567B.8

### 微笑牙科 王成醫師

洗牙，補牙，鑲牙，植牙，根管治療，兒童牙科，二十年臨床經驗  
設備精良，環境舒適，價格合理，交通便利，接受多種牙科保險

王成 牙醫博士 D.M.D.  
波士頓大學牙醫學院  
中國醫科大學口腔醫學碩士  
美國牙醫協會會員 (ADA)  
原Jefferson Dental Clinics 門診主任

8516 Bellaire Blvd, Houston TX 77036  
電話: 832-831-4956

位於時代廣場(金殿和小肥羊火鍋之間)  
微信: wesmiledental

N20笑氣鎮靜  
全新的無痛治牙體驗

### Dentist 101

歡迎PPO牙科保險  
Medicaid及CHIP

www.txdentist101.com

牙醫全科  
主治成人及兒童牙科  
通曉: 英國、台、西語

蘇燕萍 牙醫博士  
Jessica Su, D.M.D.  
美國天普大學牙醫學院  
美國牙醫學會會員  
德州牙醫學會會員  
大休士頓牙醫學會會員

電話: 281-561-8868 地址: 10134 S. HWY 6, Sugar Land, TX 77498  
中國城診所: 713-773-1300 地址: 9180 Bellaire Blvd #B Houston TX 77036 (惠康超市廣場)

蘇燕萍 牙醫博士  
Jessica Su, D.M.D.  
美國天普大學牙醫學院  
美國牙醫學會會員  
德州牙醫學會會員  
大休士頓牙醫學會會員

D02-DENTIST 101 蘇燕萍牙醫博士2467B.8

### 家庭牙科阿護您全家人的牙醫健康

Agape Dental Care

愛加倍牙科

電話: 281-568-3985  
開診時間: 週一至週三, 週五, 週六

休士頓百利大道11205, 單元B-23(香港城二樓) (2nd Floor of Hong Kong City Mall)  
11205 Bellaire Blvd (suite B-23) Houston, TX 77072

二十多年牙醫經驗家庭牙科專科醫師  
美國牙醫協會會員

正規美國培訓牙醫·現代牙科技術理念  
交流語言: 英語、國語、粵語均可  
[www.agapedentalcarehouston.com](http://www.agapedentalcarehouston.com)

嚴冬 牙醫博士  
Dong Yan, DDS, Ph.D.

D02-AGAPE DENTAL CARE 愛加倍牙科3567B.8

### 健強牙科

何繼強 牙醫博士  
Charles Ho D.D.S.

- 紐約大學牙醫博士
- 香港政府註冊牙科醫生
- 台北醫學院牙醫學士

25年牙科臨床經驗

713-272-8883  
通國、粵、英語、台山話

全新設備·高壓消毒·安全衛生

採用最新磁牙片及漂白技術美容牙齒

●特設口腔保健優惠計劃!

專治: 各種牙患、牙週病、各式假牙  
精治: 美容牙科、磁牙、根管治療

★接受各類保險及信用卡★

6918 Corporate Drive Suite B6, Houston, TX 77036  
(大通銀行後面, 精英廣場內)

D02-HO健強何繼強2567B.8

### ZEN DENTAL CARE

楊臻牙醫博士 湯海瑩牙醫博士 葛涇遠牙醫博士  
ZANE YANG DDS HEIDI TANG DDS JENNIFER GE DDS

德州大學牙醫學院畢業  
德州大學植牙 Preceptorship 畢業

3D 齒雕認證 (CEREC)  
直線鋼絲矯正認證 (Straightwire)

美國牙醫協會會員 (ADA)  
美國矯正協會會員 (AOS)

牙齒全科

- CEREC 磁磁牙
- 鋼絲及隱形牙齒矯正
- 一般及手術拔牙
- 活動及固定假牙
- 人工植牙、根管治療
- 一般及深度潔牙
- 兒童牙科包括麻醉
- 超薄烤瓷美容貼面

◆全新數碼X光減少輻射  
◆高溫高壓消毒安全乾淨  
◆接受各種保險收費合理  
◆設備精良而且環境優雅  
◆地處華城中心交通方便

週二至週五 9AM~6PM  
週六 請電話預約  
713-773-9889  
E-mail: [drzaneyang@gmail.com](mailto:drzaneyang@gmail.com)

6609 W. Sam Houston Pkwy S., Suite 203, Houston, TX 77072

週二至週五 9AM~6PM  
週六 請電話預約  
713-773-9889  
E-mail: [drzaneyang@gmail.com](mailto:drzaneyang@gmail.com)

D02-ZEN楊臻牙醫3456B.16

### 李璐璐牙醫學博士

Lulu Li DDS, MS, FACP

Board Certified Prosthodontist  
美國口腔修復學會認證口腔修復專家

多年豐富成功診治各類口腔疑難複雜病歷經驗

- 人工種植牙
- 全瓷牙冠、牙橋
- 美齒貼面
- 美齒增白
- 防磨牙保護墊
- 顫下頷關節疾病

- 全口及局部活動假牙
- 潔牙及補牙
- 兒童牙病防治
- 牙周病防治
- 根管治療
- 手術拔牙

接受各種保險，為患者確認保險範圍，確保無意外帳單。

713-774-2100 週二、三、四、五、六: 9:00AM-6:00PM  
[www.aplus-dental.com](http://www.aplus-dental.com) [aplus9968@gmail.com](mailto:aplus9968@gmail.com)  
9968 Bellaire Blvd #170, Houston TX 77036 (黃金廣場內西側 華城牙科A+Dental)

李璐璐牙醫學博士  
Lulu Li DDS, MS, FACP  
Board Certified Prosthodontist  
美國口腔修復學會認證口腔修復專家

D02-11李璐璐88.16





**陳志堅**  
牙周病植牙專科醫生  
Jennifer Chen  
D.D.S.M.S

Board Certified Periodontist  
二十多年牙科臨床實踐經驗

接受老人各類牙科保險

# 敦煌植牙 牙周病專科

## Dunhuang Periodontics \$ Dental Implants PA

德州大學休士頓牙醫學院牙周病專科  
上海第二醫科大學口腔學院牙醫博士  
美國牙周病學會會員  
國際植牙學會會員



**中國城診所**  
9889 Bellaire Blvd., #322  
Houston, TX 77036 (敦煌廣場)  
☎ (713) 995-0086



**糖城診所 Delight Dental**  
3524 Hwy 6 South  
Sugar Land, TX 77478 (大華超市旁)  
☎ (281) 565-0255

最新E4D電腦制牙最新科技一次完成  
三維X光機 全新激光治療機

➡ [www.drchenimplant.com](http://www.drchenimplant.com)

✉ [drchenimplant@gmail.com](mailto:drchenimplant@gmail.com)    ✉ [delightdental@gmail.com](mailto:delightdental@gmail.com)



激光牙周病治療  
無刀片牙根萎縮治療  
牙根牙床植骨手術、美容  
複雜拔牙手術、併發症處理

**白牙**  
**\$199**



**姚聖坤**  
(BOARD Certified • ABIM)

**ALLCARE MEDICAL CENTER**

**惠康醫療中心**



**內科診所**

華州醫院醫學系畢業  
中國醫藥科學院附屬中醫藥科醫務  
德州大學醫學院內科住院醫師畢業  
Memorial Hospital Southwest 主治醫師

**713-779-3355**  
(直好廣場內)

9110 Bellaire Blvd, #E, Houston, TX 77036

接受保險、Medicaid & Medicare  
周一到周五 8:30AM-5PM

**牙科診所**

**高峰**  
牙醫博士

- 北京醫科大學口腔系畢業
- 德州大學兒童牙科住院醫師畢業
- M.D Anderson 口腔腫瘤專科畢業
- 通過全美oralogn認證
- 精通美人工學牙醫 Certified

★ 最新 CEREC 電腦製牙，堅固美觀，一次完成

★ 最新隱形矯正，老少兼宜，無需拔牙

★ 最好品質的植牙材料

**713-773-9621**  
(直好廣場內)

9110 Bellaire Blvd, #P, Houston, TX 77036

成人牙科 ● 兒童牙科  
矯正牙科 ● 美容牙科  
牙周病治療 ● 人工植牙

周一到周五 9AM-6PM  
周六 9AM-4PM

D03FA - ALLCARE CENTER 惠康醫療中心 牙醫主任 123456789



**曾家達 牙醫博士**

**Office: (281) 261-0555 Fax: (281) 261-5559**

**服務範圍：**  
補牙、拔牙、安裝假牙、牙齒美容、牙周病、牙床外科手術、  
根管治療、最新特殊技術、牙齒漂白、牙套、牙橋、兒童牙齒  
防治、以最新式科學儀器為大家服務。

**\*沒有保險另有優惠\***

4723 Highway 6, Missouri City, TX 77459


[www.mypreferreddental.com](http://www.mypreferreddental.com)  
[staff@mypreferreddental.com](mailto:staff@mypreferreddental.com)



**曾家達 牙醫博士**  
**David D. Tsang,**  
**D.M.D., M.P.H.**  
*Chief, Tsang*

## 李俊偉

### 牙醫學博士



**Donald W. Lee, D. D. S.**  
Family Dentistry

5909 West Loop South, Suite 450  
Bellaire, Texas 77401

**Tel: 713-772-7900**

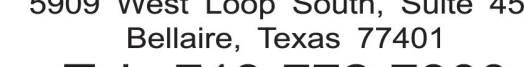
\* 門診時間: 週一至週四及週六

\* 請預約並接受急診

\* 最新設備, 技術優良

\* 直接向保險公司收費

\* 歡迎信用卡及接受分期付款





# 貝麗兒科 Bellaire Pediatrics

**Board Certified by ABP**

**美国儿科科学院专科认证**

**現任: 德州儿童医院主治医生**

**Memorial Hermann Southwest & Southeast Hospital 主治医生**

**宗旨:** 為您孩子的健康保駕護航。

**主治:** 哮喘、慢性咳嗽、過敏性鼻炎、肺炎、小兒發熱、嬰幼兒腹瀉、小兒腹瀉、濕疹、咽喉炎、小兒多動症、運動損傷等等

隨到

隨診

**劉娜 醫學博士**

Na Liu, M.D., F.A.A.P.

**歡迎電話預約及查詢: 713-777-7772 網站: [www.bellairepediatrics.com](http://www.bellairepediatrics.com)**

**地址: 8250 Bellaire Boulevard Suite 1, Houston, Texas 77036 (中國城靠近 Sharpstown 高爾夫球場)**

2013 BELLAIRE PEDIATRICS 貝麗兒兒科、劉娜 謹啟



**吳軍 醫生**  
DDS MSEE PhD

美國兒童牙科認證  
兒童口腔專科牙醫

美國兒童口腔協會會員  
德州兒童口腔協會會員  
美國口腔協會會員  
國際口腔研究協會會員

**百利兒童牙科**

上萬例治療經驗，擅長兒童牙齒修復，根管，各種牙冠，牙外傷急救，及早期口腔矯形。低輻射的數碼X光機，笑氣和口服鎮靜劑代替全麻，全程陪同，家長安心又放心。

**Medicaid & Chip  
PPO保險**

**713-636-3868**

(中國城) 9750 百利大道，二樓250  
www.bellairekidsdental.com

**832-321-5930**

Katy (家庭全科) 5205 S Mason Rd #160  
www.wudentalcare.com



**Universal Dental Center**

# 時代牙醫中心

營業時間(七天): Mon-Fri 9:30AM-6:30PM Sat. & Sun 10:00AM-6:00PM

**設備全新  
嚴密消毒  
收費合理**

十餘年牙科經驗  
為各界人士服務

主治

- 人工植牙 (Dental Implant)
- 根管治療 (Root Canal Treatment)
- 烤瓷冠、烤瓷嵌體當天一次完成(One Visit)
- 牙齒美容矯正(隱形牙箍)及一小時漂白(One Visit)
- 固定牙橋
- 全口假牙
- 部份假牙含或不含鉤子(Attachment)
- 各類牙齒拔除及手術智齒拔除
- 一般成人及兒童牙科
- 全口口腔重建
- 牙周病治療
- 一般及深潔洗牙
- 各類牙周病(牙槽骨及牙齦)修補手術

## 薛志剛牙醫博士

Steven Xue, D.D.S.

- 美國牙醫學會會員
- 美國南加州大學牙醫博士(USC)
- 國際植牙學院院士(FICOL)
- 上海第二醫科大學口腔醫學院牙醫博士

電話: 713-773-9971  
傳真: 713-773-0336

地址: 9888 Bellaire Blvd. Ste 120,  
Houston, TX 77036(黃金廣場內)

電話: 281-988-5930  
Email: universaldentalcenter@gmail.com

地址: 12989 Bellaire Blvd. Ste #6,  
Houston, TX 77072

※歡迎各種牙科保險及Medicaid under 21

醫生及工作人員通曉英、國、粵、臺等

# 男性泌尿生殖疾病診治中心

MAN CENTERS

Better Lives Start Here

主治

無需開刀的輸精管結紮（5-10分鐘）；無需開刀的包皮環切手術；輸精管再通；男性不育診療；辜酮素減少 男性性功能障礙；前列腺及尿道疾病；會陰部疼痛以及相關病患；性傳播疾病的評估診治；腎結石以及腰痛診治；男性泌尿生殖系統的特設檢查

開診時間：週六上午9點至下午1點

中國城診所：9440 Bellaire Blvd Ste 230, Houston, TX 77036 **Tomball**診所：24441 Tomball Pkwy Ste 80, Tomball, TX 77375

**Katy**診所：9190 Katy Fwy Ste 101, Houston, TX 77055 **Pearland**診所：11021 Shadow Creek Pkwy Ste 102, Pearland, TX 77684

接診電話：832-358-8600 | 傳真電話：832-358-0376 | 網址：[www.mancenters.com](http://www.mancenters.com)

COOPER INSTITUTE FOR ADVANCED REPRODUCTIVE MEDICINE

# 鍾正芳

James Chuong, M.D.  
美國婦產科專科醫師  
美國內分泌及不孕症專科醫師



## 試管嬰兒，凍卵凍胚 性別篩選，基因診斷

徵捐卵婦女(酬謝\$5,000起)

梅耶醫學中心(Mayo Clinic)專科，三十年臨床與研究經驗  
休士頓：7500 Beechnut St, Suite 308, Houston  
電話：(713)771-9771     [www.cooperinstituteusa.com](http://www.cooperinstituteusa.com)

00308\_COOPER鍾正芳64

# 百利中醫皮膚科

www.acupunctureherbshouston.com

主治

- 各類皮膚病
- 濕疹/蕁麻疹/瘙癢/黃褐斑/鼻敏感
- 銀屑病/白癜風/脫發等
- 內分泌失調/各種胃病及免疫性疾病
- 癌症的中醫輔助治療
- 各類婦科疾病/痛經/月經不調



醫生簡介：臨床皮膚科碩士，師從中國著名皮膚科專家徐富享教授，先後在武漢市第一醫院和天津長徵醫院工作十餘年。全美NCAOM中醫師執照 德州中醫師執照 (AC01513)

**Tel: (832)930-0688**

地址：9440 Bellaire Blvd #238,  
Houston, TX 77036

門診時間 > Mon-Sat: 9:00am-5:00pm     不接受保險



## 泌尿專科 何秀鈞醫師

DR. DAVID S.C. HO, M.D.



713-796-1500

德州大學醫學博士  
田納西州大學醫學院專科  
德州專科醫師執照  
任教德州大學醫學院及  
貝勒醫學院

專業治療

腎移植, 攝護腺疾  
病, 腎, 輸尿管, 膀  
胱疾病。男性性功  
能障礙, 不育。

(中英文應診)

我們接受 Medicare

★ SCURLOCK TOWER

6560 Fannin, Suite 1554 Houston, TX 77030



# 侯大任

## 臉部整形 美容專科 醫學博士

Tang Ho, M.D., M.Sc.

UT-Houston Facial Plastic & Reconstructive Surgery

**中國城門診中心正式開張**

歡迎事先預約

Email: [utfacialplastics@uth.tmc.edu](mailto:utfacialplastics@uth.tmc.edu)

電話: (713)486-5019 (中文)

地址: 9999 Bellaire Blvd #760, Houston TX 77036 (恒豐大樓七樓)

主治

1. 鼻息肉、鼻中隔彎曲及鼻部疾病。
2. 去眼袋手術及淚溝填充注射。
3. 肉毒桿菌(Botox)去除臉部皺紋、瘦小腿、瘦臉。
4. 玻尿酸(Restylane, Juvederm)隆鼻、墊下巴、去法令紋。

6400 FanninSt Suite 2700, Houston, TX 77030 (醫學中心內) Fax: (713)383-1410

www.ut-ent.org

# 山水眼鏡 GLACIER OPTICAL

★ 領有德州配鏡師執照禹道慶主持 ★ 專精無線多焦點及高度數高散光鏡片 ★



• 貝勒醫學院醫學博士  
• 威斯康辛醫學院耳鼻喉專科醫師  
• 美國耳鼻喉專科醫師特考文憑

# 洪德生

## 耳鼻喉專科 醫學博士

### RICHARD T. HUNG, MD

Diplomat of American Board of Otolaryngology

## 713-795-5343

Ear, Nose and Throat

Head and Neck Surgery

*Digital Performance*



主治



- ★裝設數據式助聽器
- ★耳鼻喉發炎
- ★鼻子堵塞
- ★聽力減退
- ★聽力衰退耳鳴、頭頸等有關疾病

- ★過敏
- ★打鼾

• 每一對助聽器400 off。

• 請勿讓聽力不良損害您的人生。

• 您可能比您所想的錯失更多。

• 數據式助聽器非常進步。

• 請打電話給洪德生醫生詢價。

**\$400**  
DISCOUNT  
on each hearing aid

**St. Luke's Medical Tower**

**Texas Medical Center**

**6624 Fannin, #1480,**

**Houston, Texas 77030**

 <p>鮑亞群 視學眼科博士 Dr. Ya Chin Bao (OD)</p>	<h1>群鷹視學眼科中心</h1>	
	<p>Fellow of Orthokeratology Academy of America Therapeutic Optometrist / Glaucoma Specialist Pediatric Specialist / RGP and Soft Contact Lenses</p> <div> <div> <p><b>全新先進設備</b></p> <p><b>診治各類眼疾</b></p> <p><b>幼兒視力保健</b></p> <p><b>控制預防近視</b></p> </div> <div> <p><b>醫術精湛週全</b></p> <p><b>青光眼專執照</b></p> <p><b>斜視弱視矯正</b></p> <p><b>精配隱形眼鏡</b></p> </div> </div> <div> <p><b>惠康廣場診所</b></p> <p>Tel: 713-270-9188 Fax: 713-271-9188 營業時間: 星期一、三、四、五、六 11:00am - 6:30pm 星期日 12:00noon - 5:00pm 星期二 公休 (前逢君視力護理) 9188 Bellaire Blvd, Suite J Houston, TX 77036 網址: www.EagleEyeCR.com Email: eagle_eye.bellaire@gmail.com</p> </div> <div> <p><b>糖城診所</b></p> <p>Tel: 281-491-2199 Fax: 281-491-2332 營業時間: 星期一至星期五 9:00am - 6:00pm 星期六 9:00 - 4:00 星期日 公休 1730 Williams Trace, Suite J Sugar Land, TX 77478 (Hwy 59 &amp; Williams Trace) 電話: www.EagleEyeCR.com Email: eagle_eye.center@gmail.com</p> </div>	



## 余兆一眼科醫學博士

Bernard C. Yu, M.D. Eye Physician and Surgeon

主治

白內障、青光眼  
視網膜疾患及  
其他各種眼科疾病

曾任

台北長庚、榮總眼科醫師  
貝勒醫學院眼科講師

713-988-8889

專精：眼科手術及雷射治療

診所地址：9600 Bellaire 211室(王朝商場二樓)

糖城診所：16659 Southwest Frwy #401

 <p><b>馮元琪</b> JESSIE FENG, MD</p> <p><b>內科醫生</b></p> <p>Clinic: <b>832-379-9200</b></p> <p>12288 Westheimer Road, Suite 400, Houston, TX 77077</p>	<p><b>Assisted Living Home</b> 老年之家</p>  <p><b>832-877-6946</b></p> <p>9131 Gianna Ct Houston, TX 77083 5623 W Harrow Dr Houston, TX 77084</p>
--	---

# 陳啟華眼科醫學博士 EDWARD CHAN M.D.

主治

一切眼疾、手術、雷射激光

附設

眼鏡專櫃、隱形眼鏡

診所人員通

國/粵/越/西/英語

接受各種醫藥保險

休士頓

7737 S.W. FRWY, SUITE#850  
預約電話(713)271-2271  
(59 & BEECHNUT ST.)

糖城  
新址

20/20 Eye Clinic& optical  
4675 HWay6 S.#B TX.77478  
(281)277-6100  
(HWay6 & Dulles AV.)

D030P\_CHAN陳啟華68



**段焱 醫師**  
**Yan Duan M.D.**

- 中國醫科大學英文臨床醫學畢業
- 芝加哥Mercy Hospital住院醫畢業
- 現任Memorial Hermann Southwest / Sugar Land Hospital 主治醫生

# HMC

## HOUSTON | SUGAR LAND

門診時間：周一二四五 8am-5pm  
周三、周六 8am-12pm 週日休息


主治：糖尿病 • 高血壓 • 高血脂 • 冠心病 • 腦中風 • 關節炎 • 肝腎 • 呼吸 • 消化系統疾病 • 身體檢查 • 傳染病 • 過敏 • 婦科檢查

Hillcroft Medical Clinic, 糖城地區大型診所，設備齊全：  
CT • 核磁 • X光 • 超聲 • 骨密度 • 血尿化驗 • 心電圖等。

電話: 713-781-4600(預約) 832-500-1285(office) 預約微信號: doctorappt 網址: [www.hmcdoctors.com](http://www.hmcdoctors.com)

地址: 1429 Hwy 6, Sugar Land, TX 77478 (Lifetime健身中心旁, CVS對面) 接受各種醫療保險





# 現代牙齒矯正中心牙齒矯正專科

## 彭莉

矯正牙科博士

**Jasmine Peng, D.D.S., M.S.D.**  
**Specialist in Orthodontics**

美國 Saint Louis 大學牙齒矯正專科博士  
 美國牙齒矯正協會會員(AAO member)  
 Board Certified American Board of Orthodontics  
 十六年牙齒矯正經驗(Braces)

愛心、耐心、細心、盡心、服務給您美麗的微笑!

**診治各類牙齒不齊、口腔關節痛、唇裂、顎裂病人**  
 成人：各類牙齒不齊，牙間隙，牙齒美容  
 小孩：不同年齡，生長發育期牙齒的矯正，如：牙齒擁擠，  
 下牙包上牙，牙間隙過大，小下頷，牙列不對稱，  
 牙開裂(無咬合)，先天缺牙等等...  
 不良口腔習慣的矯正，如：吐舌頭，吮手指，  
 夜磨牙，緊咬牙，張口呼吸等等...

通英、國、粵語 713-981-1888

9889 Bellaire Blvd C#315, Houston, TX 77036 (敦煌廣場內)

D02-PENG, JASMINE 彭莉牙醫 12345678\_9











女性健康

Daily News

美南日報

星期六2019年5月25日Saturday, May 25, 2019

B13

# 避免這些事讓你不得婦科病

核心提示:女性朋友提到婦科病,都想離得遠遠的。那么,在生活中就要格外注意,不要讓這些小細節讓你患上病。

## 1、不吸煙——丟掉吸煙壞習慣

吸煙有害健康是人盡皆知的道理,然而很少有人知道,吸煙會增加流產的幾率。不僅如此,有研究表明,不孕、早產、胎兒畸形都與長期的吸煙習慣有着密切的聯繫。爲了寶寶的健康,快快丟掉吸煙的壞習慣吧。

## 2、防滴尿——肌肉鍛煉操

30 多歲的女性中,有 30% 的人在搬重物、大笑、跳躍等劇烈活動時,都會有不同程度的滴尿,而其中最主要的原因就是分娩引起的肌肉功能的衰退。在分娩的時候,尿道周圍的肌肉會受到強力的拉扯,一旦恢復不好,就容易失去彈性。產前的一種幫助生產的陰道肌肉鍛煉操,同樣可以幫助產生肌肉功能的恢復。吸氣——收縮肌肉——持續——放鬆,10 分鐘 1 次,一天 2 次,如此堅持 4——6 周,就可以讓肌肉得到鍛煉和恢復。

## 3、防卵巢癌——服用維生素 C 和 E

卵巢癌是死亡率最高的一種疾病,其癌變早期毫無症狀,一旦有臨床症狀時,病情往往已到晚期,所以其危險度不可小視。

維生素 C 和 E 可以幫助你抵抗卵巢癌的侵襲。研究表明,如果每天攝取 90 毫克的維 C 和 30 毫克的維 E,患卵巢癌的幾率就會減少一半。

## 4、防直腸癌——觀察排氣量

如果你總是感覺腹脹,並且排氣太多,就要注意了,也許你正面臨直腸癌或卵巢癌的威脅。雖然腹脹的狀況在 40 多歲的女性中並不少見,但如果年紀輕輕就有這種症狀就不可輕視了。看看你是否還有以下症狀:腹痛、便秘或腹瀉、食慾不振、疲勞、體重下降、直腸或陰道無故出血。如果排氣量大,又伴有以上症狀,你就要提高警惕,及時就醫了。

## 5、防經期乳房腫痛——佩戴無鋼圈的胸衣

一項調查表明,在 200 位患有經期乳房腫痛的婦女當中,有 85% 的人在佩戴無鋼圈的胸衣 12 周之後,乳房疼痛的症狀完全消失。鋼圈胸衣雖然能托起雙乳、塑造完全胸型,但是卻會嚴重影響乳房的自由活動,經期乳房膨脹的時候,自然就會引起疼痛。

## 6、防宮頸癌——穀類早餐

宮頸癌也稱子宮內膜癌或子宮內膜腺癌。據調查,在患有宮頸癌的女性中,有 30% 的人葉酸攝入量明顯低於正常女性。同時,如果在懷孕期間攝入足量的葉酸,寶寶患上致命性神經缺乏症的幾率就會下降 50%。葉酸攝取的方法也很簡單,每天一餐穀類早餐就可滿足需

要。

## 7、防乳腺癌——運動

乳腺癌是發生在乳房腺上皮組織的惡性腫瘤,是一種嚴重影響女性身心健康甚至危及生命的最常見的惡性腫瘤之一。

保持一定的活動量,可以有效地降低人體內引起乳腺癌細胞增長的激素水平。每天若有 5 個小時以上的時間來活動筋骨,你患上乳



腺癌的幾率就會降低 31%到 41%。

## 8、防膀胱炎——勤上廁所

膀胱炎是一種常見的尿路感染性疾病,由於女性的尿道比男性的尿道短,又接近肛門,大腸桿菌易侵入,所以女性患膀胱炎的幾率很高。得過膀胱炎的人都知道那種難言的痛苦:尿頻、尿急、尿痛、急迫性尿失禁,甚至出現血尿和膿尿。趕走患膀胱炎的危險其實也是簡單,你只需做到勤上廁所即可。增加排尿的次數,可以減少尿道中的細菌含量,細菌減少了,膀胱炎自然也不容易患上了。此外,性愛之後也要馬上排尿,避免細菌通過尿道傳入膀胱中。

## 9、提高生育能力——曬太陽

充分的日光浴可以提高女性的生育能力,增加懷孕的幾率。有研究表明,在日照充實的季节,女性受孕的幾率明顯高於其他季節。

同時,多接受一些陽光的沐浴還可以減少患乳腺癌的幾率。當暴露於陽光下的時候,體內維生素 D 的含量會激增,而維生素 D 被認爲是抑制癌細胞生長的有效物質。在春夏兩季,每天 15 分鐘的日光浴就可以讓你體內產生足夠的維生素 D,而在日照較短的秋冬,可以直接服用維生素 D,與日光浴的效果是相同的。

## 10、防陰部疾病——陰部自檢

每月一次陰部自檢,可以幫助你及早發現可能出現的陰道疾病,並及早治療。

黑斑——可能是外陰癌的徵兆。外陰癌是一種少見的皮膚癌,不及早治療就可能致命。但只要及早就醫,90%都可治癒。

腫塊——可能是毛囊炎、皮腺堵塞、良性腫瘤,極少情況下會是外陰癌。如果 2 周之後腫塊仍不消失,就要及時就診。

小白點、皮膚乾枯如紙——可能是外陰皮癬。這種皮癬是由內分泌失衡所引起,如果不及時治療,就會引起陰唇萎縮。

異味、瘙癢——可能是真菌性陰道炎或陰道滴蟲病。如果在懷孕期間患上了真菌性陰道炎而不及時診斷治療,就可能引起早產,或是影響胎兒健康。

## 11、防陰部感染、過敏——裸睡

你每天需要呼吸新鮮空氣,你的身體同樣需要。嚴嚴實實地捂了一天,在晚上你總要給你的身體一個回歸自然、完全放鬆的機會吧。況且,敏感的陰部如果總是不能夠透透氣,細菌就更容易滋生,一不小心,陰部感染和過敏就要來煩惱你了。所以,當你累了一天,完全放鬆地躺在床上時,何不也給身體一次徹底放鬆的機會?



# 女人 30 拉警報？是體脂率而非年齡

核心提示:年輕時不忌口,還是擁有好身材,而一過三十歲身材就走樣了,或許除了年齡原因,還可能是體脂率的原因。

“即使看起來瘦瘦的女生,只要體脂肪超過 30%就是輕度肥胖了。這類型的女孩又稱“泡芙族”,年輕時或許不忌口也有好身材,但隨著身體里的隱藏性脂肪逐年累積,往往不用到 30 歲,身材和外型就已經拉警報了。相反的,體脂率控制得好的女性,多半也是因爲她們有在注意飲食與運動,所以往往到了 4、50 歲,都還是看不出真實年齡的美魔女”江淑宇藥師說道。

## 老化藏在細節里！揪出隱藏性脂肪

根據台灣肥胖研究學會公佈的理想體脂率,30 歲以下女性的理想體脂率是 17%至 24%;30 歲以上女性則是 20%至 27%。

根據衛生署調查,有四成的成年女性(20-39 歲),看起來不胖,但皮下脂肪卻過多。這類族群因爲體脂肪過多,肌肉量不足,所以體力較差、很容易生病疲倦,因爲肌肉和骨質密度的不足,輕輕一按就凹下去,彈不回來,而里面儘是油脂,很像西洋甜點中的泡芙,因此被昵稱爲“泡芙族”。

江淑宇藥師表示,也因爲肌肉量不足的關係,泡芙族女孩的面容和身材也會較容易出現松垮和“走山”的情況,所以許多人往往還不到熟女年齡,就已經備顯老態了。

## 降低體脂率 只要簡單兩招

如何有效的降低體脂率? 江淑宇藥師提醒,養成規律且足量的運動習慣,以及建立正確的“挑食秘訣”,只要這簡單兩招就能輕鬆擺脫多餘體脂肪的糾纏,遠離肥胖和其衍生的三高疾病、新陳代謝症候群、心血管疾病等疾病。

### 1.高頻率有氧運動 減重甩脂效率加倍

體脂肪多的人普遍處於長期無運動的狀態,應建立起能讓自己常常動、持續做,不要太激烈且能輕鬆上手的運動,其中有氧運動如快走、慢跑、游泳、爬樓梯、騎自行車或溜直排輪等,都是很好的選擇。

江淑宇藥師表示,當我們慢慢增加運動的頻次數和強度時,身體會將儲存脂肪能力轉化成燃燒脂肪的能力,只要秉持着時時刻刻都在動的原則,不放過任何可讓身體活動的機會,例如走路或爬樓梯等,累積越多,則消耗能量越多。

### 2.斷開脂肪的連結 飲食要少油少糖

脂肪的形成養分,多來自高碳水化合物和高油脂飲食。江淑宇藥師表示,油變成脂肪這概念很容易理解,而碳水化合物經過分解後,會變成葡萄糖進入血液,而血糖濃度一升高,胰島素就會開始分泌,於是便開啓脂肪細胞的大門,把碳水化合物變成脂肪儲存起來。

換句話說,當我們吃越多碳水化合物,例如高糖、高澱粉的精緻化糕餅、點心,血糖就越高,胰島素就越多,體內所儲存脂肪量就會增加。

## 【減重小叮嚀】：

台灣肥胖醫學會醫師楊智堯也表示,控制體脂率才是健康減重的關鍵! 減重時將重點放在體脂率的控制,外型身材看起來會是健康緊實的,也比較不容易復胖;如果減掉的只是表面的水分或肌肉,而非減掉更深層的脂肪,皮膚與曲線看起來就松垮垮的,復胖的機會也比較高。無論是減重或減少體脂肪,只要養成規律的運動習慣、選對食物,逐步改變生活型態,就能有效達成目標喔,千萬不要採用極端的節食方式,不但容易搞壞腸胃,也可能因爲迅速流失水分和肌肉,讓人反而變得蒼老憔悴,失去了減重的意義。







**Buddhist Tzu Chi Foundation**  
**佛教慈濟基金會德州分會**  
 6200 Corporate Dr., Houston, TX 77036  
 713.270.9988 | www.tzuchi.us

# 慈濟人間路



170

慈濟基金會是美國稅法501c(3)的非營利慈善組織，證嚴法師於1966年在台灣花蓮創立，帶動三十位家庭主婦每天省下五毛買菜錢，開始濟貧工作。目前慈濟人遍布全球50多個國家，內修「誠正信實」，外行「慈悲喜捨」，救援足跡遍及90多個國家，不分種族、社經地位或宗教信仰，並廣邀天下善士，朝「人心淨化、社會祥和、天下無災難」之目標而努力。

捐款方式：現金、支票、網上捐款 www.us.tzuchi.org、信用卡捐款專線 1-888-9TZUCHI (1-888-989-8244)；捐款可抵稅



## 三節合一

## 「佛誕日、母親節、全球慈濟日」

佛誕日、母親節、全球慈濟日 三節合一，在今年的5月12日舉行，對慈濟人而言，這是一個光輝燦爛又特別的日子。

今年正值慈濟成立53周年，慈濟美國落地生根30周年，慈濟美國總會和八大分會均在上個週末期間，舉辦了「三節合一」的慶祝活動。

慈濟德州分會、亞特蘭大支會、邁阿密聯絡處在浴佛典禮當天，帶著眾人齊心為天下蒼生祈福。許多父母帶著剛出生的孩子，前來浴佛，還有人文學校的小朋友，也跟著志工撿花香，雙手合十啟發慈悲善念。

會後德州分會志工們為前來浴佛的數百位會眾們砌上好茶，遞上可口素食點心和伴手禮。會眾們離開時還有溫馨的驚喜，一朵朵紅色康乃馨，感念所有辛苦的媽媽。

慈濟亞特蘭大支會和邁阿密的人文學校學生則是仿效小羊跪乳，用一杯熱茶，或是一張自己繪製的卡片，向母親們表達感念之恩。



## 積小錢 行大善

## 一指積善APP 正式上線！



## 一指積善

### Tzu Chi Connect



**慈濟**美國首度發行APP，今天隆重登場！眾所矚目的「一指積善」"Tzu Chi Connect" 應用程式上線囉。

平易近人的高科技，用一根手指就能將每天的消費金額化零為整，累積到這個手機竹筒 存進指定援助的慈善項目，還能追蹤援助項目最新進展……慈善特製化、透明化、人性化，讓您用手機就能知道自己的點滴付出，正如何改變世界的樣貌。

行善好簡單！在蘋果Apple Store（適用iOS系統）或Google Play（適用Android系統）鍵入 Tzu Chi Connect APP，就能免費下載安裝。設定您所希望的金額 按下 立即捐款 Apple Pay 或Google Pay 就會幫您完成捐款。

欲知「一指積善」"Tzu Chi Connect" APP更多精彩功能，請上網：<https://tzuchi.us/zh/app>

### 休士頓慈濟大愛幼兒園 招生中

適齡適性的啟發性活動，啟發學習興趣的主題式角落教學。中英文雙語教學，將東西方文化節慶融入課程教學。歡迎2.5~4歲孩童報名。

詳情請洽李園長 713-395-0303

Tzu Chi Great Love Preschool & Kindergarten, Houston  
 6200 Corporate Dr.  
 Houston, TX 77036

### 活動看板

募您一份善心，捐款請電洽各聯絡處

聯絡單位	電話	活動內容（詳情歡迎來電詢問）
慈濟美國德州分會	713-270-9988	定期環保、老人院探訪、佛堂共修、讀書會、合唱團、醫療講座、書軒心靈講座等
德州分會靜思書軒	713-270-9988	定期醫療講座、心靈講座等
社會教育推廣中心	713-270-9988	瑜珈、太極拳、排舞、運動舞蹈、蔥質蘭心、家長中文班
亞特蘭大支會	770-458-1000	讀書會、念佛精進、老人院探訪、手語練習等
奧斯汀聯絡處	512-491-0358	老人院探訪、緬甸難民數學、英語教學等
邁阿密聯絡處	954-538-1172	定期讀書會，念佛精進，手語歌練習，老人院探訪等
奧蘭多聯絡處	407-292-1146	定期讀書會，念佛精進，手語歌練習，老人院探訪等
紐奧良聯絡點	504-782-5168	定期讀書會，念佛精進
聖安東尼聯絡點	210-875-6932	定期讀書會，念佛精進
康福聯絡點	361-987-7130	定期讀書會，念佛精進



FOTILE



# 廚房無煙日

方太健康油煙機  
大力吸排 健康烹飪

促銷時間: 05.25-06.02

最低799包安裝  
關稅漲價前，最後一次保價鉅惠



Toll Free熱線電話:  
**888-315-0366**

FOTILE KITCHEN APPLIANCE  
Toll Free熱線電話: 281-201-8186  
3510 Hwy 6, Sugar Land, TX 77478

Hong Kong Seafood City 香港海味城  
Toll Free熱線電話: 713-772-2889  
9968 Bellaire Blvd, #100-120, Houston, TX 77036

\* 此活動僅限7502.G

許氏用♥ 大家放♥

## 許氏日本靈の芝 Japanese Reishi Mushroom



珍貴日本長野一號菌種 / 零污染 / 有機栽培

買兩盒許氏日本靈の芝 120粒裝  
送限量珍藏版活靈芝 送完為止!

### 許氏德州經銷專賣店

Dallas  
達拉斯出國人員服務中心 972-235-2288  
Mau Phuoc Duong 972-496-4372  
Grand Prairie  
香港超級市場 972-988-8811  
Plano  
H&S World 出國人員服務中心 972-699-1681  
H&S World 出國人員服務中心 214-998-0977  
陽光旅行社 972-758-9588

YiYiHerbs  
大華超級市場(99 Ranch)  
Houston Bellaire  
永盛圖書百貨公司  
仁安堂花旗參茸中藥行  
盧林中醫診所  
德信行  
中國出國人員服務中心  
德聖堂

972-666-8188  
972-943-8999  
713-271-8186  
713-270-4611  
713-774-5558  
713-995-8530  
713-988-5200  
713-988-5864

參茸城  
香港海味城  
燕窩城  
燕補堂  
仁濟中醫針灸所  
聯發行L&P  
大中華超市  
百佳超級市場  
惠康超級市場

917-365-1688  
713-772-2889  
713-776-2888  
713-772-7888  
713-271-0488  
713-995-9138  
281-501-1820  
713-270-1658  
713-270-7789

Houston香港超級市場  
百利草藥  
NHAN HOA HERBS 仁和藥行  
Houston Area  
越華超級市場  
萬和堂中藥行  
家樂超級市場  
大華超級市場(99 Ranch)  
大華超級市場(99 Ranch)

281-575-7886  
281-988-8500  
281-776-9888  
832-298-9321  
281-988-8338  
281-313-8838  
713-932-8899  
281-980-6699

Austin  
天地人參茸行 512-467-8888  
恒豐 512-719-3864  
San Antonio  
亞洲市場 210-681-8688  
Tim's Oriental Market 210-523-1688  
College Station  
BCS Food Markets 979-695-6888



美國許氏參業集團 1-800-826-1577  
www.hsuginseng.com





**買賣促銷 專業管理**

二十多年豐富地產、買賣、管理及租賃經驗竭誠助您投資致富

· 新舊房屋 購物商場  
· 土地投資 商業大樓  
· 工業倉庫 公寓餐館

**Helen Go**  
helen@helengo.com  
www.helengo.com  
**713-981-6888**

**MIDLAND REALTY GROUP** 地產聯

R01-TX MIDLAND 美聯地產-GO2567C\_4

**World Wide Realty Full Service**  
Residential-Commercial-Real Estate & Mortgage Loans

**世界地產**  
以最專業的態度  
為您爭取最好的價格

**281-636-3846**  
yunatkinson@gmail.com

Yun Atkinson 苗雲  
房地產經紀人  
579 South Mason Road, Katy, TX 77450

R01-WORLD WIDE REALTY世界地產苗雲67C\_4

**Trinity Funding, Inc. 恆信貸款**

NMLS #301604 www.trinfund.com

· 房屋貸款 · 舊款重貸  
· 利息低廉 · 經驗豐富

**Peter Ma**  
請電：馬先生

6918 Corporate #A6, Houston, TX 77036  
Tel: (713) 961-3900 Fax: (713) 961-9099

L03-TRINITY FUNDING恆信貸款1234567C\_4

**平安里旅行社**  
Pally Travel Services, Inc.

平安里程從這里開始... Wechat ID: pallytravel

[平安裏暑期獨家] 黃石、羚羊彩穴、自然風光暢享團  
7/17出發、獨立成團、5/25號前預定每房減\$100.00  
9/15西葡十日小眾團全包每人\$2599,  
6/21前訂購每人立減\$100加送門票

**Tel: 713-952-9898**  
9720 Townpark Dr, Ste 128 Houston, TX 77036  
E-mail: pallytravel@gmail.com  
二十五年老字號 · 國際航空協會會員

T07-PALLY TRAVEL平安里1234567C\_4

**霧霾殺手 Austin Air / 奧斯丁空氣淨化器**

· 休斯敦唯一華人授權經銷商  
· 服務休斯敦22年 誠信可靠  
· 全線華語服務 信譽親切  
· 美國 DHL 快速直達您家

**甲醛/氣體/PM2.5 測量儀**  
- 美國製造 世界領先

HM405 過敏哮喘專用型  
HM450 甲醛專用增強型  
HM402 臥室專用型

強力清除霧霾，淨化空氣清除花粉防止過敏，清除寵物異味、皮毛，提高空氣質量有助睡眠

歡迎致電：**832-620-0006**  
地址：4350 Town Plaza Drive, Suite 208 Houston, TX 77045 漢升科技有限公司  
H01-AUSTIN AIR金線帶公司C\_4U

**Jessica Realty 杰喜地產**  
Jessica Realty Team  
金牌地產經紀人

**王洪旭 Andrew Wang**

住房買賣 商業地產 公寓租售  
專精 ● Sugar Land 糖城  
● TMC 醫學中心  
● Pear Land 梨城 ● Katy 凱帝

手機：832-207-8808  
微信：andearwang  
E-Mail: wanghongxu001@gmail.com

**Jasmin Tseng (菲菲)**  
長期照顧、年金、長者保險、健康醫療、人壽、教育儲蓄

專線：**713-371-2491**

現在就來電預約和諮詢  
● 代理多家A級知名保險公司

多一份準備多一份安心，我的專業和用心讓你放心

**會玉菲**  
保險經紀人

10333 Harwin Drive Suite 120E Houston, TX 77036  
Jasmin.tseng@yahoo.com

D01-JACKSON TSENG 會玉菲 陳玉芬

**Venture Equity 房屋買賣/貸款/投資/商業**  
永創佳業 1031物業延稅交換

**Lance Chau**  
(713) 271-9898  
Lchauemail@yahoo.com  
RMLO NMLS 246133

近59號公路中層公寓，1臥方售6.3萬，2臥8.49萬，3臥10.3萬  
百利大道好地點獨立建築，最適醫療診所，270萬  
Memorial和EnergyCorridor區，Salon & Spa店，17萬  
Beaumont餐館20萬  
百利失去近小學4509 Holly St. Lot Value 57萬

**Fast Easy Mortgage**  
貸款：商業、買房、重貨、抵押兌現、不查收入  
6120 Westline Drive Houston, Texas 77036



**Allwin Insurance Agency 安穩保險**

汽車、房屋、商業、醫療、人壽、年金  
www.allwininsurance.com

· 代理多家，方便比價 · 價格便宜 · 保項最佳

**Office: 713-952-5031**  
**Fax: 713-952-5032**  
E-mail: yangdeqing@yahoo.com

6901 Corporate Dr Suite 218, Houston, TX 77036  
**愛客戶如親人，視信譽如生命**

楊德清

I01-ALLWIN安穩1234567C\_4

**呂氏保險 J. Eric Lu Insurance Agency**  
www.farmersagent.com/jlu  
**713-988-0788**

經驗豐富  
服務專線精通國、台、粵、英語  
您可依賴的事業事務所

**我們的信念**  
竭盡所能，為您提供誠信、熱心、省錢、妥善的保險及服務。

負責人 CLU  
**呂振益 J. Eric Lu**  
保險師

服務客戶逾20年，全德州各地都有滿意的客戶  
外地 (800) 350-1078 Fax: (713) 988-6886 5855 Sovereign Unit F, Houston, TX 77036

D01-JACKSON TSENG 會玉菲 陳玉芬

協助申請歐計健保補助以及估價諮詢

**FARMERS**  
世事難料，我們關照你

Cigna COMMUNITY HEALTH CHOICE

在文化中心斜對面 黃金超市後街

I01-LU呂氏67C\_8

**喬遷新址**

**房子+車子=省了銀子**

**許宏婷 Winnie Hui**  
CLU CPA CPCU FLMI  
Agent  
9889 Bellaire Blvd., #A132, Houston, TX 77036  
(敦煌廣場 A 樓二樓 132 室)  
Bus: 713-729-2323  
Cell: 281-772-3972  
Fax: 713-729-2327  
winnie.hui.pwnr@statefarm.com  
現誠聘說中文辦公職員

當您把汽車和房屋一起投 State Farm\* 開始，就可平均節省 \$763 保費！\* 更可享受 State Farm 代理人的個人化服務，適合的保障，迅速公平的理賠！  
**向更好邁進™**  
現在就打電話給我！

**State Farm™**

\* 每戶平均年度節省金額是以 2010 年全國性問卷調查中報稱在使用 State Farm 後獲得節省的新投保人為根據。State Farm 保險的保單、申請表格，以及必要通知均以英文書寫。  
1205075 State Farm-Bloomington, IL

I01-STATE FARM-HUI 許宏婷 1567C\_8

**永豐地產管理 InterCity Realty**

個人聯絡：**713-240-8899**  
團隊電話：**832-962-8869**

**David Chen 陳先生 (Broker)**  
15+年地產買賣租賃  
專精住宅及商業管理  
專業使用 Loopnet/HAR/Zillow  
成功幫您的商業/房產訊息散播出去

9999 Bellaire Suite 908 Houston, TX 77036 (恆豐銀行大樓908號)  
R01-InterCity Realty永豐地產管理C\_1A1

**SOUTHERN NEWS GROUP 40th ANNIVERSARY**  
1979-2019

**美南新聞 Southern News Group**

**更多的折扣**

**黃永瑞 Sean Wong**  
Agent  
7035 Highway 6 North Houston, TX 77095  
Bus: 281-550-0555  
Cell: 832-259-0122  
Fax: 281-550-0100  
sean.wong.pywm@statefarm.com

省下平均 \$480! \*  
讓我幫您獲得所有該得的折扣，還有適合的保障！  
**向更好邁進™**  
現在就打電話給我！

**State Farm™**

\* 每戶平均年度節省金額是以 2010 年全國性問卷調查中報稱在轉用 State Farm 後獲得節省的新投保人為根據。State Farm 保險的保單、申請表格，以及必要通知均以英文書寫。  
State Farm Mutual Automobile Insurance Company, State Farm Indemnity Company - Bloomington, IL  
1205004

I01-SF黃永瑞 1456C\_8

**NORTH AMERICAN UNIVERSITY**  
INSPIRATION INNOVATION GLOBAL COMPETENCE

**北美大學**

提供本科和碩士學位課程 在校學習或遠程學習均可 授予學位

**Bachelor's Degrees 本科學位：**  
Bachelor of Science in Computer Science 計算機  
Bachelor of Science in Business Administration 商務  
Bachelor of Science in Interdisciplinary Studies in Education 商務

**Master's Degrees 碩士學位：**  
Master of Business Administration 工商管理  
Master of Science in Computer Science 計算機  
Master of Education in School Counseling 教育諮詢  
Master of Education in Curriculum and Instruction 教育監督和指導  
Master of Education in Educational Leadership 教育學

· 北美大學為教育部承認的高等教育機構，接受國際學生，提供 I-20 表格以辦理學生簽證，畢業的學生可以得到一年在美實習 OPT，為國際學生提供獎學金，學費便宜，提供財政資助，提供實習機會和就業推薦，課程時間靈活，校園內有運動員俱樂部，食堂和學生服務中心  
· ble

Educator Certification Programs 教師短期證書培訓班  
· Initial Teacher Certification Program (NAU-TCP)  
· Alternative Certification Program (ACP)  
· Principal Certification Program (PCP)

**網址: www.na.edu**  
**電話: 832-230-5542 / 中文專線: 713 885 5077**  
**電郵: info@na.edu**

**CEA**

**GULF LANGUAGE SCHOOL**  
INTENSIVE ENGLISH PROGEAM

**海灣語言學校**

· 2天英語課程、晚上 ESL 課程、5天英語課程、托福輔導

· 英語評審委員會認證，學費便宜，提供 I-20 為國際學生辦理簽證，每兩個月開新班，美國居民和國際學生都可以申請，課程安排靈活

· 海灣語言學校畢業之後可以直接升入北美大學，無需再考英語。與北美大學位於同一校園，非常方便！

North American University 北美大學  
網址：www.na.edu  
聯繫郵箱：info@na.edu  
Gulf Language School 海灣語言學校  
網址：www.gls.edu  
聯繫郵箱：info@glis.edu  
兩校同一地址：11929 West Airport Blvd, Stafford, TX 77477 (距離中國城僅7分鐘車程)